

bb 29. /barátsági együttműködés... 3. folyt./-lm

9. cikk

a magas szerződő felek támogatják a társadalmi szervezetek közötti széleskörű együttműködést a két állam népeinek kölcsönös jobb megismerése és további közeledése érdekében.

10. cikk

a magas szerződő felek a két állam érdekeit érintő valamennyi fontos nemzetközi kérdésben tanácskoznak.

11. cikk

ez a szerződés husz évig marad érvényben. ha a magas szerződő felek egyike a szerződést érvényének lejártá előtt tizenkét hónappal nem mondja fel, az további tíz évig érvényben marad.

a nemzetközi béke és biztonság követelményeinek megfelelő egységes és demokratikus német állam létrehozása esetén a szerződés további érvényét felül kell vizsgálni.

12. cikk

a jelen szerződést meg kell erősíteni, és az a megerősítő okiratok - a közeli jövőben berlinben történő - kicserélése napján lép érvénybe.

a szerződést az egyesült nemzetek szervezete alapokmánya 102. cikk 1. bekezdésének megfelelően az egyesült nemzetek szervezete titkárságánál be kell iktatni.

készült budapestben, az 1967. évi május hó 18. napján, két példányban, mindegyik magyar és német nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

a magyar népköztársaság
nevében:

kádár jános s.k.
losonczi pál s.k.
fock jeno s.k.

/mti/

a német demokratikus
köztársaság nevében:

walter ulbricht s.k.
willi stoph s.k.

--

15.30/lm

76

- 4 -

le

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fiume-utca 5-7. Telefon: 159-490, 350-600

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.
m t i b e l f ö l d i h í r e k

1967. május 19.

bb 1. középiskolások nyári termelési gyakorlata

i vt/hné szb zs

1967. május 19.

a tanév befejezése után az ipari és mezőgazdasági technikumok több mint 25 000 első, második és harmadik osztályos tanulója vesz részt négyhetes nyári termelési gyakorlaton. a szakközépiskolák első, második és harmadik évfolyamos diákjai, - akiknek száma meghaladja a 40 000-et - szintén négyhetes szakmai gyakorlatot végeznek a népgazdaság különböző területein, hogy gyarapítsák évközben elsajátított elméleti és gyakorlati ismereteiket, fejlesszék készségeiket. a szakközépiskolákban most végző negyedikesek - csaknem 8 000-en - a tanév utolsó időszakában teljesítik kötelező kéthetes szakgyakorlatukat, s csak ezt követően kezdik meg az írásbeli érettségi vizsgát. a szóbelire való felkészülésre legalább kétheti időt biztosítanak részükre.

a nyári termelési gyakorlaton részvevő középiskolások száma országosan meghaladja a 70 000-et. /mti/

--

bb 2. az akarat diadala - „summa cum laude”, minősítéssel szerezte meg doktori diplomáját a pécsi jogi egyetem világtalan hallgatója

a vid-fm/tné szb ká

1967. május 19.

1958-ban szigetgyörgyöt, a pécsi széchenyi gimnázium akkor 14 éves tanulóját kémiai kísérlet közben súlyos baleset érte, aminek következtében elvesztette látását és bal kezfejét. az iskolai barátok, a tanárok azonban mellé álltak és a szülőkkel együtt segítettek a tanulásban, hogy megtalálja helyét az életben. /folyt.köv./

-1-

Mk

bb 2. /az akarat... 1. folyt./- szb

Édesanyja és huga könyvtárra való jegyzetet olvasott fel neki, vagy mondta hanglemezre a szövegeket. sok segítséget kapott továbbá barátjától, fekete mihálytól, akivel - a kitűnően sikerült érettségi után - az egyetem jogi karán együtt folytatták tanulmányikat. szigeti györgy, aki az általános iskolától kezdve kitűnő tanuló volt, szeme világának elvesztése után is, kilenc éven át tartotta ezt a szintet és a közelmúltban „summa cum laude”, minősítéssel avatták jogászdoktorrá. dr. szigeti györgynek a pécsi városi tanács ajánlott fel munkahelyet. /mti/

bb 4. monterveri emlékhangverseny az egyetemi színpadon

1 ée/hné szb zs

1967. május 19.

Studio Monteverdi születésének 400. évfordulója alkalmából május 22-én és 29-én emlékestet rendeznek az egyetemi színpadon. a nagy reneszánsz zeneszerző - aki Magyarországon is hosszabb időt töltött - az opera műfajának egyik megteremtője. az emlékhangversenyen az 1607-ben bemutatott „Orfeo”, s a „Poppea megkoronázása”, című dalművek részleteit neves előadóművészek: moldován stefánia, komlóssy erzsébet, várhelyi endre közreműködésével színelőadják meg. ritka zenei élménynek ígérkezik a „Tancredi és Klorinda párviadala”, című drámai jelenet előadása is, amelyet a szerző Torquato Tasso „megszabadított Jeruzsálem”, című eposzának 12. énekéből komponált. a híres Monteverdi madrigálokat a budapesti madrigál kórus előadásában hallhatja a közönség. /mti/

bb 5. itt a hevesi cseresznye

vid kz/sk szb ká

1967. május 19.

beértek a májusi cseresznye heves megyében. az első, még kisebb tételek a közvetlen környéken, az egri és a gyöngyösi piacon kerültek forgalomba. hétfőtől azonban már a fővárosba is szállítanak belőle. az idei termés a szakemberek véleménye szerint bőségesebb, mint az utóbbi évek bármelyikében, s ami legalább ilyen fontos, a minősége is kifogástalan. a jövő héten előreláthatóan az eper-, az egres- és a zöldborsószállítások is megindulnak heves megyéből. /mti/

-2-

bb 3. ország-világjáró fiatalok

1 di/tm-lm zs

1967. május 19.

két év alatt több mint másfél millió fiatal vett részt országjáró túrákon, külföldi társasutazásokon és üdült, táborozott hazánk legszebb vidékein. az ifju természetbarátok mozgalmának most elkészített mérlegéből kiderül, hogy az expressz ifjúsági és diákutazási iroda csoportjaival több mint 90 000-en barangolták be a mátrát, a Bükköt, a Balaton vidékét és az ország más tájait, s keresték fel történelmi emlékekben, műkincsekben gazdag városainkat. a szakmunkástanulók közül csaknem 45 000-en töltöttek kellemes napokat a különböző nyári táborokban, illetve járták végig a szebbnél-szebb kirándulóhelyeket. ezzel egyidejűleg több mint hatvanezer falusi fiatal vett részt az expressz, illetve a különféle mezőgazdasági üzemek társasutazásain.

különösen nagy forgalmat bonyolítottak le az uttörők. a kisdíjak közül 1965-ben csaknem 480 000-en, tavaly pedig már több mint 510 000-en ismerkedtek kirándulásokon hazánkkal. a nyári táborokban, illetve az ezekkel összekapcsolt országjáró túrákon 265 000 kék- és vörös nyakkendő-s vakációzott. az uttörőcsapatokon kívül sok kisz-szervezet is önálló tábort alapított az elmúlt két esztendőben. az eddigi eredmények azt ígérik, hogy az idén már tízezer kemping-lakó kerül ki az ifju kommunisták soraiból. az is a természetjáró mozgalom növekvő népszerűségéről tanuskodik, hogy 1965-66-ban csaknem 150 000 középiskolás és szakmunkástanuló vett részt az országjáró fiatalok versenyében.

az expressz ifjúsági és diákutazási iroda csoportjaival több mint 30 000 fiatal töltött hosszabb-rövidebb időt külföldön. közülük csaknem négyezren nyugati országokat kerestek fel. a szovjetunióba tízezer diák és fiatal szakember jutott el az elmúlt két esztendőben. hazánkba az új nemzedék csaknem hatvanezer képviselője látogatott Európából és az egyéb kontinensekről. /mti/

-3-

KKK

KKK

bb 6. fejlesztik a budapesti helyipari szolgáltatásokat

1 hi/tm-ju zs

1967. május 19.

a helyipari szolgáltatások mértéke a fővárosban, a harmadik ötéves terv időszakában lakásonként 1214 forintról 1339 forintra emelkedik, s a meglévő hálózati egységek számát 341 új üzettel gyarapítják. a tervek szerint 1969-ben üzembe helyezik a műszakonként 100 mázsa kapacitású patyolat nagymosodát, továbbá 57 új felvevő fiókot létesítenek, s a meglévőkön kívül további 10 fióküzletben vezetik be a szalonyszerű vállalatot. /mti/

--

bb 7. kórház-élelmezés - központilag

1 hi/tm-ju zs

1967. május 19.

a budapesti istván kórházban korszerűsített élelmezési nyersanyagelőkészítőt helyeztek üzembe, amely a délpesti kórházak mintegy hatezer betege részére juttat húst és egyéb hentesárut, továbbá tisztított zöldséget és különböző árukészítményeket. /mti/

--

bb 8. működnek a vizágyuk a keleti főcsatorna mentén

vid kz/sk-ju ká

1967. május 19.

a hirtelen jött májusi melegben a vizigényesebb növények már valósággal szomjuhozzák az esőt. a keleti főcsatorna menti közös gazdaságokban munkába állították a vizágyukat: csaknem 100 szórja már a mesterséges csapadékot a paprika-, a paradicsom- és a káposztapalántákra. többhelyütt kapnak mesterséges esőt a cukorrépatáblák is. az öntözéssel egyidejűleg árasztják a rizstelepeket. az eddig bevetett mintegy 4000 holdnyi terület nagyobb részét máris víz borítja. /mti/

--

-4-

mti

bb 9. új munkásszállások budapesten

1 hi/tm-ju zs

1967. május 19.

a budapesti vállalatok vidéki dolgozói részére több korszerű munkásszállás épül, a fővárosi 4. számú építőipari vállalat a ix. kerületi hámán kató uton több mint ezer dolgozó részére rendez be kényelmes otthont; a xi. kerületi fraknó téren a fővárosi 1. számú építőipari vállalat részére több mint 800 személyes munkásszállás épül. ugyanebben az épületben központi iroda is lesz, amelyben az adminisztrációs osztályok mellett az építőipari vállalatok gépesített adatfeldolgozó részlege is helyet kap. /mti/

--

-5-

mti

bb. 10. itt a 98-as oktánszámú szuperbenzin

b vid/szf/tné/ká/gy/La

1967. május 19.

a komáromi kőolajipari vállalat szőnyi telepén elő-
állították az első 1 200 tonnányi, világviszonylatban is ver-
senyképes, 98-as oktánszámú szuperbenzint. az új termék a leg-
kényesebb igényeket is kielégíti. kémiai összetétel, forrpon-
t és oktánszám megoszlás tekintetében is teljesen egyenértékű a
külföldi gyártmányú márkás szuperbenzinekkal. ilyen magas ok-
tánszámú, kiváló minőségű benzint a hazai kőolajfeldolgozó
ipar eddig még nem állított elő.

gyártását hosszas kísérletezés előzte meg. a minőségjavi-
táshoz az ndk-ból importált különleges komponenst is felhasz-
náltak. a vállalat műszaki kollektívája megteremtette a nagy-
üzemi gyártás feltételeit. az új szuperbenzint más termékektől
teljesen elkülönített rendszerben állítják elő, és külön erre
a célra kijelölt tartályokban tárolják.

az áfor speciális járműveivel néhány nap múlva megkezd
az új üzemanyag elszállítását szőnyből. elsősorban a balaton-
környék, a forgalmasabb utak, a határátkelő helyek üzemanyagtol-
tó állomásait látják el a 98-as oktánszámú szuperbenzinnel./mt1/

.-.

bb. 11. turista-kilátó a hajduságban

vid-fm/tné/ká/gy/La

1967. május 19.

a tízezer holdas guti erdőben, a turistaház mellett
41 méter magas, régi olajfurótornyot állítottak fel, a-
melynek tetején kilátót képeztek ki. a lépcsőszerkezet be-
építése után rövidesen átadják rendeltetésének a hajduság el-
ső turista-kilátóját./mt1/

.-.

8.20/11

-6-

84 bel

920

bb. 12. tízezer nyaralót fogad egyszerre a balatoni
fizetővendéglátó szolgálat

vid/szf/tné/ká/il/La

1967. május 19.

a balaton partján, ahol benépesültek a szállodák és
a motelek, a magánnyaralók fizető vendéglátó szolgálatos szo-
bát is mind többen veszik igényben. a legtöbb lakást a tó
déli partjának üdülő övezetében bérelték ki, ahol az idén
11 000-re nőtt a fizetővendéglátó szolgálat helyeinek száma.
a balatonhoz közeli igal községben is megszervezték a szol-
gálatot. előzetes bejelentések alapján idén azok a vállala-
tok és intézmények, amelyek nem tudtak gondoskodni megfelelő
számban dolgozók szakszervezeti üdültetéséről, ugyancsak igény-
be veszik a balatoni fizetővendégszolgálatos szobákat. ebben az
évben külföldiek is bérelnek magánnyaralókat az idegenforgalmi
hivatalok útján.

az idegenforgalmi hivatalok még mindig elfogadnak elő-
jegyzéseket és a két parton lévő 14 000 ágyal enyhíteni tudják
a fődényben várhatóan jelentkező szálláshiányt./mt1/

.-.

bb. 13. szülővárosára, győrrre hagyományozta műveit wittmann
dénés izraelben elhunyt festőművész

a/vid/fm/tné/ká/il/La

1967. május 19.

a közelmúltban levél érkezett haifából, amelyben a
friends of arts society arról értesítette a győri múzeum
igazgatóját, hogy a nemrégiben elhunyt wittmann dénes izra-
eli festőművész utolsó kívánságaként kérte műveinek győri
kiállítását, továbbá, hogy alkotásait szülővárosára, győrrre
hagyományozza.

az elhunyt festőművész kívánságának megfelelően a győri
Antus jános múzeum vezetősége rövidesen megteszi az intézkedé-
seket, a hagyaték hazaszállítása ügyében. felkutatják továbbá
a szülővárosához ragaszkodó festőművész győri vonatkozású em-
lékeit, és kapcsolatba lépnek a moszkvai puskin múzeummal,
ahol a múlt évben rendeztek kiállítást wittmann dénes alkotá-
saiból. a moszkvai kiállítás dokumentációját bemutatják majd a
győri kiállításon is./mt1/

.-.

8.50/11

-7-

84 bel

920

bb. 15. művészek a munkásszállásokon

a vdi/fm/sk/ká/gy/La

1967. május 19.

a szakszervezetek csongrád megyei tanácsának művészbrigádja - amely munkásszállásokon ad rendszeres műsort -, fennállásának egyéves jubileumához érkezett. eddigi két műsorukat 105 előadásban csaknem négyezren tekintették meg.

az évfordulóra a „hajnalpir a tiszta felett”, címmel tóth béla író összeállításában és katona andrásnak, a szegedi nemzeti színház tagjának a rendezésében elkészült a harmadik brigádműsoruk, amelyet a napokban több építőipari munkásszálláson mutatnak be. a novellák dramatizált változataiból, versekből, elbeszélésekből, dalokból álló program az első világháború és a magyar tanácsköztársaság korát idézi. /mti/

.-.

bb. 16. szocialista címmel tüntették ki az alföldi kőolajfurási üzem egri és orosházi üzemegységét

vid szf/sk/ká/gy/La

1967. május 19.

a nagyalföld szénhidrogén kincsét feltáró olajbányászok körében kiterjedt a szocialista brigádmozgalom. hatvan brigád máris megkapta a kitüntető jelvényt, oklevelet. az alföldi kőolajfurási üzem egri és orosházi üzemegységének valamennyi műhelye és brigádja kimagaslóan teljesítette az előírt mutatókat és kivívták a rangot jelentő szocialista üzemegység címet.

a szocialista üzemegységek és brigádok a nagy októberi szocialista forradalom 50. évfordulója tiszteletére mintegy hatmillió forint értékű munkafelajánlást tettek. többek között elérik az alföldön az eddigi legnagyobb 3 800 méteres furási mélységet. /mti/

.-.

9.00/11

-8-

904 meli

910

bb. 14. nyolcvanhárom millió forint értékű többlettermék, negyven millió forint megtakarítás a dunai vasmű jubileumi versenyében

b/vid/szf/tné/ká/il/La

1967. május 19.

a dunai vasműben értékelték a nagy októberi szocialista forradalom 50. évfordulója tiszteletére indított munkaverseny első négy hónapjának eredményét. megállapították, hogy a kohászati kombinát valamennyi egysége egyenletesen teljesíti nemcsak tervfeladatát, de felajánlásait is. a martináscok, az elektroacélgyártók, a tűzálló téglagyári dolgozók, a csőgyártók és a profilhajlítók, valamint a könnyű vasszerkezeti üzem dolgozói és a hengerészek állnak helyet legpéldamutatóbban a jubileumi versenyben, 603 szocialista, illetve a szocialista címért dolgozó brigáddal az élen.

az év első négy hónapjában 4082 tonna acélt, 907 tonna elektroacélt, 808 tonna samott téglát, 534 tonna hajlított profilt, 1475 tonna csövet, 936 tonna könnyű vasszerkezetet és 5796 tonna hidegenhengerelt lemezt termeltek terven felül. ezek értéke meghaladja a 83 millió forintot.

az önköltségcsökkentésben is jó uton járnak a vasmű dolgozói. anyag- és energiatakarékossággal, valamint a szállítási költségek mérséklésével az egész évre felajánlott 51,2 millió forintos önköltségcsökkentésből eddig 39,9 millió forintot teljesítettek, azaz ezt az összeget már megtakarították. /mti/

.-.

bb. 17. új benzinkut hajduszoboszlón

vid/szf/sk/ká/il/La

1967. május 19.

hajduszoboszlón, közvetlenül a kemping és a gyógyfürdő szomszédságában átadták rendeltetésének hajdu-bihar megye legkorszerűbb és legnagyobb teljesítményű benzinkutját. az ötoszlopos állomás két oszlopa szuper-, egy normálbenzint, a negyedik keveréket ad, az ötödik pedig gázolajat szolgáltat ki. /mti/

.-.

9.00/gy

904 meli

910

- 9 -

bb. 18. az ndk párt- és kormányküldöttsége megkoszoruzta a magyar hősök emlékművét

bc/se/il/bs

1967. május 19.

a német demokratikus köztársaság párt- és kormányküldöttsége - élén walter ulbrichttal a német szocialista egységpárt központi bizottságának első titkárával, a német demokratikus köztársaság állámtanácsának elnökével, és willi stoph-va az nszép kb politikai bizottsága tagjával az ndk minisztertanácsának elnökével - pénteken délelőtt a hősök terén megkoszoruzta a magyar hősök emlékművét.

a koszoruzásnál jelen volt losonczi pál, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, csémi károly altábornagy, a honvédelmi miniszter első helyettese, erdélyi károly külügyminiszterhelyettes, kárpáti józsef a magyar népköztársaság berlini nagykövete, kelemen lajos a fővárosi tanács végrehajtó bizottságának elnökhelyettese, s a külügyminisztérium a honvédelmi minisztérium több vezető munkatársa.

jelen volt a koszoruzásnál lotte ulbricht és losonczi pálné is.

x x x

az emlékmű megkoszoruzása után az ndk párt- és kormányküldöttsége budapest nevezetességeivel ismerkedett./mti/

--

10.38/gy
1041 Zed'
11.30 p

- 10 -

bb. 19. dr. pécsi márton

k/tz/gg/il/bs

1967. május 19.

akadémiai levelező tag, a magyar tudományos akadémia földrajz-tudományi kutató intézetének igazgatója a német földrajzi társaság meghívására pénteken reggel a német demokratikus köztársaságba utazott. kéthetes ott tartózkodása alatt hat előadást tart drezdában, illetve lipcsében./mti/

--

bb. 20. a Lottó nyerőszámai

a
hné/il/bs

1967. május 19.

a sportfogadási és Lottóigazgatóság tájékoztatása szerint körmenden, a rákóczi járási művelődési házban megtartott 20. heti Lottósorsolás alkalmával a következő nyerőszámokat húzták ki:

38, 42, 67, 71, 76.

/mti/

--

bb. 21. megbízás grafikusművészeknek honvédelmi témák feldolgozására

t tf/tm/zs/gy/bs

1967. május 19.

a hazafias nevelés segítésére, a hazaszeretet, a honvédelmi eszmék propagálására 20 grafikusművésznek adott megbízást a honvédelmi minisztérium politikai főcsoportfőnöksége. a képcsarnok vállalattal együttműködésben készíttetnek el olyan grafikákat, rézkarcokat, amelyeket magas példányszámu sokszorosításban hoz majd forgalomba a műkereskedelem, és az alkotásokat eljuttatják a hazafias nevelés legkülönbözőbb fórumaira is, iskolákba, kisz-szervezetekhez, mhs klubokba, művelődési házakba.

/folyt. köv./

12.00/gy

- 11 -

13.00

le

bb. 21. /megbízás grafikusművészeknek.... 1. folyt./ gy

péntek délelőtt munkaértekezletet tartott a honvédelmi minisztériumban a politikai főcsoportfőnökség, a képcsarnok vállalat igazgatósága és a megbízásokban érdekelt grafikusművészek kollektívája. dr. munk károly alezredes ismertette a megbízások lényegét, célját és tematikáját. elmondta azt is, hogy ez az ígéretes vállalkozás korábbi jó tapasztalatok alapján született, ugyanis a magyar írók szövetségével már régebbi keletű az olyan együttműködés, hogy meghatározott hazafias, honvédelmi témákra meghívásos pályázatot írnak ki. az idén került sor a harmadik ilyen akcióra, ezekben a hetekben már javában gyűlnek a kéziratok. körülbelül 50 író, költő - közöttük hegedüs géza, karinthy ferenc, örkény istván, molnár géza, simon istván, baranyi ferenc, kuczka péter, zelk zoltán, soós zoltán - vett, illetve vesz részt az irodalmi pályázatokon. a művek kiadását, megjelentetését a honvédelmi és a művelődésügyi minisztérium közösen sikerrel szorgalmazta és segíti a folyóiratoknál, könyvkiadóknál.

most a képzőművészekről olyan kvalitásos alkotásokat várnak, amelyek az ábrázoló művészet eszközeivel bemutatják, miképpen őrzi, védelmezi néphadseregünk az országot, hogyan vigyázza a szocialista építés rendjét. a programba vett témák között például ilyen szerepelnek: felderítő rohamcsoport akcióba, éjszakai lövészet infratávcsöves kézfegyverrel, bevetésre indul az elfogó vadászgép, sugármentesítés, vegyvédelmi gyakorlat, légvédelmi rakéta a kilövő-állványon, azután a katonák segítsége a polgári lakosságnak az árvíz elleni küzdelemben, hid- és utépitésben.

érdekes feladatot jelent a megbízás a művészeknek: oktatási- és dokumentumfilmekről, fotókról tanulmányozhatják a feldolgozandó különleges témákat, és arra is lesz lehetőségük, hogy csoportosan látogatást tegyenek egyik-másik alakulatnál, laktanyában. a képcsarnok vállalat úgy tervezi, hogy a szóbanforgó grafikai alkotásokat az őszi hónapokban már árusítani fogják a boltokban./mti/

12.10/gy

- 12 -

13¹⁰

bb. 26. kádár jános beszéde

zs/gy/bs

1967. május 18.

rendelkezésre bocsátjuk kádár elvtárs beszédét, amely a mai magyar-nők barátsági nagygyűlésen hangzik el. em b a r g o. feloldásig!

x x x

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak, elvtársnők!

szívből köszöntöm a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság barátságának szentelt gyűlésünk minden résztvevőjét. a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és kormánya nevében, tisztelettel és barátsággal köszöntöm én is kedves vendégeinket, walter ulbricht elvtársat, a német és a nemzetközi munkásmozgalom kiemelkedő személyiségét, willi stoph elvtársat, továbbá a német szocialista egységpartit és a német demokratikus köztársaság társadalmi és állami életének, népének körünkben megjelent többi kiváló képviselőjét.

kedves elvtársak!

német barátaink mostani magyarországi látogatása különleges fontosságú és valóban történelmi mérföldkö államaink, népeink kapcsolatában. kezdeményezésünk, közös elhatározás alapján a tegnapi napon megkötöttük a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződését. a szerződés aláírásával jó feltételeket teremtettünk ahhoz, hogy továbbfejlesszük barátságunkat, szövetségi viszonyunkat. szerződésünk megfelel a két szocialista ország népei érdekeinek és jól szolgálja nemzetközi sikon a társadalmi haladás, a szocializmus, a népek barátságának, együttműködésének, imperialista ellenes harcának, a béke védelmének ügyét. joggal mondhatjuk, hogy barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződésünk megkötésével országaink szuverenitásának, népeink szocialista jövőjének új biztosítékát és a nemzetközi életnek egy új, pozitív és hatékony tényezőjét hoztuk létre.

/folyt. köv./
13.10/gy

14¹⁰

- 13 -

bb. 26. / kádár jános.... 1. folyt./ gy

tisztelt nagygyűlés!
kedves elvtársak!

a magyar nép történelme során állandóan, közvetlenül és súlyosan szenvedett a német imperializmustól, különösen a második világháború időszakában a hitlerfasizmustól. ebben szerepet játszott Magyarország akkori urainak, a horthy-fasisztáknak bűnös, kalandor politikája is. érthető, hogy a magyar nép - céljainak és létérdekeinek megfelelően - szembe fordult és harcol ma is a német imperializmus, militarizmus, revansizmus nyugatnémetországban még eleven erőként létező veszélye ellen és természetesen az is, hogy ebben a harcban népünk legjobb szövetségese a német demokratikus köztársaság. mi a német demokratikus köztársaságot nemcsak a magyar nép szövetségeseként tekintjük, hanem egyben az egész német nép jobb jövője érdekében is. azt tartjuk, hogy a most megkötött barátsági szerződésünk nemcsak a két állam, hanem a magyar nép és az egész német nép közös érdekeit, jövőjüket, barátságát, jó együttműködését szolgálja és alapozza meg.

a német demokratikus köztársaság, a történelem folyamán létrejött első német munkás-paraszt állam, amelynek célkitűzései maradéktalanul a dolgozó osztályok boldogulását és az európai békét szolgálják. az első német munkás-paraszt állam megteremtése a nép legjobbjainak azt a törekvését fejezte ki, hogy európa szívében, német területen is gyökeret verjen a béke és a társadalmi haladás eszméje. a német demokratikus köztársaság megalakulása méltó válasz volt a nyugati imperialisták akciójára, mellyel - a potsdami egyezmény szellemét és betűjét megsértve - létrehozták a monopolitőke hatalmát megtestesítő nyugatnémet külön államot.

az első német munkás-paraszt állam megalakulása óta állandó és nehéz harcot vív az amerikai imperialisták által támogatott nyugatnémet revansista erők ellen. az imperialistáknak a szocialista világ elleni harcával szemben a nyugateurópai front első vonalában a német demokratikus köztársaság népe küzd. ezen a fronton a német demokratikus köztársaság nemcsak önmaga nemzeti függetlenségét, szuverenitását, hanem a szocialista országok népeinek békés építőmunkáját is védi. az elmúlt közel két évtized során a német demokratikus köztársaságnak jelentős szerepet töltött be az európai békéért és biztonságot ért folytatott harcban.

/folyt. köv./

13.15/gy

1440 f

- 14 -

bb. 26. / kádár jános.... 2. folyt./ gy

manapság már barátoknak és nem barátoknak egyaránt reális tényként kell számításba vennie, hogy a szuverén német demokratikus köztársaság olyan európai hatalom, amely az európai biztonság egyik legfontosabb tényezője. határait, függetlenségét a világ szocialista erői is garantálják. a német munkás-paraszt államnak - a bonni elszigetelési törekvések ellenére - ma már 35 országban van állami képviselője és a nemzetközi szerződések százait írta alá

kedves elvtársak!

szembetűnő az a hatalmas fejlődés - és még ellenfeleit is elismerésre készíti -, melyet a német demokratikus köztársaság belső helyzete érzékeltet. a társadalmi haladás eszméjének a gyakorlatba való átültetése a lakosság életkörülményeinek gyökeres megváltoztatását, nagyanyu anyagi és szellemi fejlődését eredményezte.

az elmúlt időszak hősiességű országépítő munkájának eredményét mutatja, hogy a német demokratikus köztársaság jelenleg magasan fejlett iparral és korszerű mezőgazdasággal rendelkezik, ipari bruttó termelését tekintve pedig Európában a szovjetunió, nyugatnémetország, Anglia és Franciaország mögött az ötödik helyet foglalja el. az ipar az egész népgazdasági termelés kétharmad részét képezi és 1970-re az 1936-os német birodalom össztermelésének a másfélszeresét fogja adni.

a német szocialista egységpártnak a közelmúltban tartott kongresszusa nagy jelentőségű határozatokat hozott, melyek a népgazdaság fejlesztését, az ipari és mezőgazdasági termelés további emelését, a dolgozók életfeltételeinek folyamatos javítását, a magasan fejlett szocialista társadalom felépítését tűzik ki célul. teljes sikert kívánunk német barátainknak a kongresszusi határozatok valóra váltásához. tudjuk, hogy különösen nehéz körülmények között dolgoznak és harcolnak, de nagy céljuk, - a szocializmus megvalósítása német földön -, a szovjetunió és a többi szocialista ország, közöttük a magyar népköztársaság, őszinte rokonszenvét, a szocialista közösség népeinek szilárd, testvéri támogatását élvezni.

/folyt. köv./

13.25/11

1440 f

-15-

f

bb. 26. /kádár jános...3. folyt./ 11

tisztelt nagygyűlés!

a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság internacionalista kapcsolatai jól megalapozottak, megbonthatatlanok, évről-évre fejlődnek. mindennek előtt említem, s ez a legfontosabb, hogy pártjaink és kormányaink valamennyi fontos nemzetközi kérdésben, valamint a nemzetközi munkásmozgalom előtt álló feladatok megítélésében azonos nézeteket vallanak, vállalva együtt harcolnak. kapcsolatainkat jónak ítélik meg, azok az élet legkülönbözőbb területein jelentősen hozzájárultak sikereink eléréséhez. ebben a jó együttműködésben nem csekély szerepe volt annak, hogy az elmúlt években a magyar, illetve a német párt és kormányküldöttségek rendszeresen ellátogattak egymás országaiba. a legjobb elvtársi szellemben folytatott tárgyalásaink, megegyezéseink újabb lendületet adtak kapcsolataink fejlesztésének.

az országaink közötti kapcsolatok jelentősen fejlődtek gazdasági, kulturális és tudományos téren. ma már a szovjetunió után a német demokratikus köztársaság foglalja el a második helyet magyarország külkereskedelmében. az elmúlt év folyamán 11, ez évben 13 százalékos előrehaladást mutat országaink kereskedelmi forgalma. a fejlődés ütemét figyelembe véve minden alap megvan arra, hogy 1970-re elérjük azt a 60 százalékos emelkedést, amelyet 1964-ben közösen tűztünk ki célul. gazdasági kapcsolatainkban különösen fontos szerepet játszik az ipari kooperáció és szakosítás. elégedettek vagyunk kulturális kapcsolataink fejlődésével is. bizonyosak vagyunk abban, hogy rövidesen aláírásra kerülő új kulturális egyezmény biztosítani fogja a kölcsönösen kívánt magyar-nyelvű továbbfejlődést.

/folyt.köv./

13.30/gy

1440p

- 16 -

bb. 26./kádár jános...4. folyt/11

a fejlődő párt-, állami- és gazdasági kapcsolatok mellett örvendetes, hogy egyre gyakoribbak a magyar és a német emberek közötti közvetlen találkozások. állampolgáraink százszázalékos látogatásai növelik népeink egymásra vonatkozó ismereteit, elmélyítik barátságunkat és szinte teljessé teszik az élet valamennyi területére érvényes együttműködésünket.

kedves elvtársak!

új szerződésünk megfelel a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság csaknem két évtizedes és állandóan bővülő együttműködésének, új távlatokat és lendületet nyújt országaink politikai, gazdasági és kulturális kapcsolatainak további kibontakoztatásához és elmélyítéséhez. ez a szerződés annak az őszinte és elmélyült barátságnak eredménye és megnyilvánulási formája, amely a két ország dolgozó népe, párt- és állami vezetése között a közösvény jegyében a szocializmus építése során kialakult és amely kedvező és kedvezőtlen külső körülmények közepette egyaránt fényesen kiállított már sok próbát. gondolok itt 1956 őszére, amikor magyarországon volt súlyos bonyolult a helyzet; 1961 nyarára, amikor berlin kapcsán éleződött ki a nemzetközi helyzet. barátaink tapasztalhatták, s ellenségeink is megjegyezhetik, hogy pártjaink, államaink, a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság munkásosztálya, dolgozó népe az internacionalizmus szellemében, szolidárisan összetartott eddig is, s ez így lesz a jövőben is.

a magyar munkásosztály, a magyar haladó erők, nemzeti függetlenségünk védelmezői mindenkor együtt harcoltak az öntudatos német dolgozókkal és igaz hazafiakkal a fasizmus erői ellen. a most megkötött barátsági szerződéssel kifejezésre juttatjuk a német demokratikus köztársaság iránti megbecsülésünket és rendíthetetlen bizalmunkat is. e testvéri állam radikálisan szakított a múlt átkos örökségével, maradéktalanul végrehajtotta a potsdami megállapodás - európa valamennyi népe, közöttük a német nép számára - rendkívül jelentőséggel bíró nácitlanítási és demilitarizálási határozatait és német földön kontinensünk békéjének, biztonságának szilárd tényezőjévé vált.

/folyt.köv./

1440p

- 17 -

bb. 28. walter ulbricht és willi stoph ebédet adott a magyar párt- és kormányküldöttség tiszteletére

t bc/tm/zs/gy/bs

1967. május 19.

walter ulbricht, és willi stoph pénteken ebédet adott a magyar-német tárgyalásokon kádár jános, az mszmp kb első titkára vezetésével részt vett magyar párt- és kormányküldöttség tiszteletére.

az ebéden részt vett losonczi pál feleségével, fock jenő, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke feleségével, biszku béla, fehér lajos, gáspár sándor, komócsin zoltán, nemes dezső, nyers rezső, szirmai istván, az mszmp politikai bizottságának tagjai, dr. ajtai miklós, németi károly, a politikai bizottság póttagjai, aczél györgy és pullai árpád, a központi bizottság titkára, kisházi ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, a kormány több tagja, a politikai élet más vezető személyiségei.

részt vett az ebéden lotte ulbricht, s ott voltak az ndk párt- és kormányküldöttségének tagjai.

a meleg baráti hangulatu ebéden willi stoph és fock jenő pohárköszöntőt mondott./mti/

13.38/gy

- 18 -

bb. 26. / kádár jános... 5. folyt./ gy

mind a magyar népköztársaság, mind a német demokratikus köztársaság - a varsói szerződés tagállamainak múlt év júliusi bukaresti nyilatkozatával, az európai kommunista- és munkáspártok ez év áprilisi karlovy varyi tanácskozásának állásfoglalásaival összhangban - elsődleges feladatának tekintti az európai béke és biztonság megszilárdítását. világos, hogy ez a cél csak a második világháború után kialakult realitások elismerése alapján, s a kapcsolatok valamennyi európai állam között történő normalizálása útján közelíthető meg. ezzel összhangban a leghatározottabban szembeszegülünk minden olyan revansista törekvéssel, mely a jelenlegi európai határok megváltoztatását célozza, változatlan meggyőződéssel hangsúlyozzuk, hogy a német demokratikus köztársaság állami létének tiszteletben tartása nélkül nem lehet megteremteni az európai béke és biztonság szilárd rendszerét.

tisztelt elvtársak!

barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződésünk nem irányul senki ellen. célja az, hogy elmélyítse együttműködésünket és kifejezze közös eltökéltségünket, hogy szükség esetén kölcsönösen segítséget nyújtunk egymásnak az államaink biztonságát sértő bármely külső beavatkozási kísérlettel szemben. szerződésünk elősegíti a biztonság megszilárdítását Európában és ezáltal hozzájárul a függő kérdések békés rendezése feltételeinek javításához. az európai biztonság rendszerének megteremtése földrészünk valamennyi népének alapvető érdeke. e térség szocialista országainak ilyen jellegű kezdeményezései - ezt tények bizonyítják - megértéssel és rokonszenvvel találkoznak a más társadalmi rendszerben élő európai népeknél is.

a karlovy varyi értekezleten résztvett kommunista- és munkáspártok által egységesen elfogadott nyilatkozat hangsúlyozza azt a veszélyt, amit az amerikai imperializmus és a nyugatnémet militarizmus szövetkezése jelent európa számára. e veszéllyel szemben a kommunista- és munkáspártok akcióprogramja megmutatta az európai népek előtt a béke reális távlatait. indítványozta, hogy a földrész jelenlegi megosztottsága, a szembenálló katonai csoportosulások helyébe hozzák létre a különböző társadalmi rendszerben élő országok békés egymás mellett élésének elve alapján álló európai kollektív biztonsági rendszert. elégedetten állapíthatjuk meg, hogy az európai biztonság és együttműködés kérdéseinek tanulmányozása céljából összehívandó össz-európai értekezlet gondolatát nemcsak széles tömegek, európa közvéleménye, hanem egyes nyugateurópai kapitalista országok polgári kormányai is helyeslik.

/folyt. köv./

13.45/gy

1440 g

- 17 -

12

bb. 26. walter ulbricht és willi stoph ebédet adott a magyar párt- és kormányküldöttség tiszteletére

t bc/tm/zs/gy/bs

1967. május 19.

walter ulbricht, és willi stoph pénteken ebédet adott a magyar-német tárgyalásokon kádár jános, az mszmp kb első titkára vezetésével részt vett magyar párt- és kormányküldöttség tiszteletére.

az ebéden részt vett losonczy pál feleségével, fock jeno, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke feleségével, biszku béla, fehér lajos, gáspár sándor, komócsin zoltán, nemes dezső, nyers rezső, szirmai istván, az mszmp politikai bizottságának tagjai, dr. ajtai miklós, német károly, a politikai bizottság pótagjai, aczél györgy és pullai árpád, a központi bizottság titkára, kisházi ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, a kormány több tagja, a politikai élet más vezető személyiségei.

részt vett az ebéden lotte ulbricht, s ott voltak az ndk párt- és kormányküldöttségének tagjai.

a meleg baráti hangulatu ebéden willi stoph és fock jeno pohárköszöntőt mondott./mti/

13.38/gy

- 18 -

bb. 26. / kádár jános... 5. folyt./ gy

mind a magyar népköztársaság, mind a német demokratikus köztársaság - a varsói szerződés tagállamainak múlt év júliusi bukaresti nyilatkozatával, az európai kommunista- és munkáspártok ez év áprilisi karlovy varyi tanácskozásának állásfoglalásaival összhangban - elsődleges feladatának tekintti az európai béke és biztonság megszilárdítását. világos, hogy ez a cél csak a második világháború után kialakult realitások elismerése alapján, s a kapcsolatok valamennyi európai állam között történő normalizálása útján közelíthető meg. ezzel összhangban a lehetséges mértékben szembeszegülünk minden olyan revansista törekvéssel, mely a jelenlegi európai határok megváltoztatását célozza. változatlan meggyőződéssel hangsúlyozzuk, hogy a német demokratikus köztársaság állami tételek tiszteletben tartása nélkül nem lehet megteremteni az európai béke és biztonság szilárd rendszerét.

tisztelt elvtársak!

barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződésünk nem irányul senki ellen. célja az, hogy elmélyítse együttműködésünket és kifejezze közös elkötelezettségünket, hogy szükség esetén kölcsönösen segítséget nyújtunk egymásnak az államaink biztonságát sértő bármely külső beavatkozási kísérlettel szemben. szerződésünk elősegíti a biztonság megszilárdítását Európában és ezáltal hozzájárul a függő kérdések békés rendezése feltételeinek javításához. az európai biztonság rendszerének megteremtése földrészünk valamennyi népének alapvető érdeke. e térség szocialista országainak ilyen jellegű kezdeményezései - ezt tények bizonyítják - megértéssel és rokonszenvvel találkoznak a más társadalmi rendszerben élő európai népeknél is.

a karlovy varyi értekezleten résztvett kommunista- és munkáspártok által egységesen elfogadott nyilatkozat hangsúlyozza azt a veszélyt, amit az amerikai imperializmus és a nyugatnémet militarizmus szövetkezése jelent európa számára. e veszéllyel szemben a kommunista- és munkáspártok akcióprogramja megmutatta az európai népek előtt a béke reális távlatait. indítványozta, hogy a földrész jelenlegi megosztottsága, a szembenálló katonai csoportosulások helyébe hozzák létre a különböző társadalmi rendszerben élő országok békés egymás mellett élésének elve alapján álló európai kollektív biztonsági rendszert. elégedetten állapíthatjuk meg, hogy az európai biztonság és együttműködés kérdéseinek tanulmányozása céljából összehívandó össz-európai értekezlet gondolatát nemcsak széles tömegek, európa közvéleménye, hanem egyes nyugateurópai kapitalista országok polgári kormányai is helyeslik.

/folyt. köv./

13.45/gy

1440 g



bb. 26. /kádár jános...6. folyt./ 11

kedves elvtársak!

mi úgy látjuk, hogy a jelenlegi helyzetben az európai légkör enyhülését az imperialista célokat szolgáló északatlanti szövetség, azon belül az amerikai imperializmus európa jelentős részét megszállva tartó katonai erői és az általuk támogatott német szövetségi köztársaság politikája akadályozza. az amerikai imperializmus minden földrészen, a világ csendőrének sötét szerepére vállalkozva nemcsak a német társágban, hanem egész európában a legreakciósabb erőkre támaszkodik, a népek biztonságát, szabadságát, jogait fenyegeti.

nem titok, hogy a görögországban nemrégiben puccsot végrehajtó és terror-uralmat bevezető katonai erők is a nato rendszerében nevelkedtek, nato fegyverzettel és támogatással léptek fel és tartják ma is magukat. az imperialisták, akik nagy előszeretettel szónokolnak világszerte a demokráciáról, többpártrendszeréről, szólásszabadságról, emberi jogokról, most, a görögországi katonai puccsal azt bizonyították, hogy minden sötét eszköz jó nekik a haladó erőkkel szemben, ugyanakkor önmagukról is újabb szegénységi bizonyítványt állítottak ki. az általuk „demokratikusnak”, nevezett német szövetségi köztársaságban már sok éve betiltották a kommunista pártot és üldözik még a békemozgalom polgári híveit is. most, egy választás kilátásaitól megriadva ugyanezt teszik görögországban is - ne felejtsük el, egy újabb európai nato országban. ezek a kalandor módszerek szenvedést és veszélyt jelentenek a népekre, de végső fokon nem segítenek az imperializmus baján. a történelmet eddig senki és semmi nem tudta megállítani, a görög nép igazságos ügye is győzni fog!

/folyt.köv./

13.52

1440

bb. 26. / kádár jános... 7. folyt./ gy

tisztelt nagygyűlés

nem mindenkinek és nem mindig kellemes számotvetni a valóságos helyzettel. ezért vannak, akik erre nehezen és sokszor csak elkésve hajlandók. a német szövetségi köztársaság uralkodó körei például nem hajlandók belenyugodni a második világháború nyomán kialakult helyzetbe, még mindig nem ismerik el a valóságos tényeket, az európai határokat, változatlanul törekszenek az atomfegyverek megszerzésére és makacsul ragaszkodnak ahhoz a rögeszméjükhöz, hogy a kormányuk a német nép kizárólagos képviselőjeként fogadtassa el magát. ilyen körülmények között a német szövetségi köztársaság jelenlegi kormánya diplomáciai kapcsolatok felvételét kezdeményezte az európai szocialista országokkal, amelyeket nyugatnémet részről 17 éven át figyelmen kívül hagytak.

már többször leszögeztük és ez alkalommal is szeretném hangsúlyozni, hogy a magunk részéről őszinte hívei voltunk és vagyunk az európai országok közötti jó viszony kialakításának és fejlesztésének. bármely irányból jövő olyan törekvést, amely földrészünk függő ügyeinek rendezésére, normális állapotok kialakítására irányul, szívből üdvözlünk. a jelenlegi bonni kormány ugynevezett „új keleti politikája”, az azt kísérő és sok mindent eláruló sajtókoncert azonban eddig vajmi kevés őszinte törekvést és tényleges lépést mutat fel a viszonyok rendezésére, annál több leplezett manővert a szocialista országok megosztására. meg kell érteniök, hogy ez az út nem járható.

a szovjetunió, a szocialista országok, a magyar népköztársaság számtalanszor bebizonyította, hogy normális viszonyt, békés egymás mellett élést óhajt a más társadalmi rendszerű országokkal, köztük a német szövetségi köztársasággal is. a magyar népköztársaság minden diplomáciai lépésében ezt a politikát követi. ahol a viszonyok, a kapcsolatok tényleges rendezésének szándékval találkozik, ott mindenkor kész a megfelelő gyakorlati lépéseket mérlegelni. de saját érdekeinek, a szocialista országok közös érdekeinek, a szabadságukért küzdő népek érdekeinek feladására sohasem lesz hajlandó. bizonyosak vagyunk abban, hogy ezen az elvilág helyes uton járva, és csak ezen az uton járva, rendezni tudjuk kapcsolatainkat mindazon kapitalista országokkal, amelyekkel ez még eddig nem történt meg.

/folyt. köv./

14.00/11

1440

21
-20-

11

bb. 26. / kádár jános... 8. folyt./ gy

európa valamennyi népének - így a német népnek is - érdeke, hogy a német szövetségi köztársaság őszintén szakítson re-akciós törekvéseivel, revansista elképzeléseivel és adja fel az egyedüli képviselőre vonatkozó tarthatatlan követelését. a német szövetségi köztársaság kormányának meg kell értenie, hogy a szocialista országok részéről a német demokratikus köztársasággal fennálló szövetségi viszony, barátság és együttműködés nem lesz alku tárgya semmiféle más kapcsolat rendezésénél. a szocialista országokhoz fűződő kapcsolatok rendezésének legrövidebb és leggyorsabb útja nyugatnémetország számára az, ha rendezi viszonyát a másik német állammal, a német demokratikus köztársasággal.

kedves elvtársak!

a világ ma politikailag megosztott, de a béke oszthatatlan. a világ népeinek társadalmi haladása, függetlensége és békéje a mi hitvallásunk. ennek megfelelően kezdeti fogva politikai, erkölcsi és anyagi támogatásban részesítettük a megtámadott vietnami népet és a legmesszebbmenőkig kiálltunk igaz ügye mellett. változatlanul elítéljük az egyesült államok imperialista agresszióját, népi háborúját vietnam ellen, melynek népe már évtizedek óta küzd szabadságáért és függetlenségéért. az amerikai agresszió egyre súlyosabbá válik; dél-vietnamban közeledik a félmillióhoz az amerikai csapatok létszáma, növekednek a vietnami demokratikus köztársaság ellen irányuló amerikai légitámadások méretei is. az amerikai imperialisták újabb, sötét terveket szövögetnek a háború további kiszélesítésére.

ezzel szemben a vietnami nép, a vietnami demokratikus köztársaság kormánya és a délvietnami nemzeti felszabadítási front ellenállása és ellenesapásai is egyre erőteljesebbé válnak. a vietnami részről az elmúlt hónapokban megnyilvánult elgondolásokat az amerikai imperializmus mintha a gyengeség jelének tekintené. meggyőződésünk, hogy alapvetően tévednek washingtonban, amikor azt hiszik, hogy a szabadságáért harcoló vietnami népet brutális katonai erőszakkal leverhetik. vietnam népét nem tudják megtörni, vietnami elvtársaink és barátaink, az egész vietnami nép továbbra is számíthat a szocialista országok - a szükségesnek megfelelően növekvő - támogatására, a világ valamennyi népének rokonszenvére. bizonyosak vagyunk abban, hogy eljön a nap, amikor összeomlik az imperialista agresszió és vietnam hős népe békében és szabadságban élhet.

/folyt. köv./

14.05/11

-24-

1440 p

bb. 26. /kádár jános...9. folyt./ 11

kedves elvtársak!

mindennapi munkáséletünket pártunk néhány hónappal ezelőtt megtartott 9. kongresszusa határozatainak szelleme hajtja át. társadalmunk minden rétege a kongresszus által meghatározott nagy nemzeti célok megvalósításaért dolgozik, a termelés az alkotó munka különböző területein. népünk egységesen lépett fel a március 19-i választásokon és tett hitet amellett, hogy újult erővel folytatja a szocializmus felépítésének nagy művét. ugyanez a szellem és elhatározás nyilvánult meg társadalmunk életének olyan jelentős aktusain, mint a szakszervezetek, a termelőszövetkezetek, az általános szövetkezetek közelmúltban megtartott kongresszusain és munkásosztályunk, dolgozó népünk május elsejei demonstrációján.

az építő munka méretei minden eddigit felülmúlnak. tíz év alatt, 1956-66 között iparunk termelése megkétszereződött, mezőgazdasági termelésünk pedig az előző évtized hasonló időszakához képest 25 százalékkal növekedett. ezekre az eredményekre alapozva alakíthatjuk ki harmadik ötéves tervünket, amelynek megvalósítása hazánk további gazdagodását, népünk jólétének további növekedését jelenti. harmadik ötéves tervünk az ipari termelés további 32-36 százalékos növelését, a mezőgazdasági termelés 13-15 százalékos, a reáljövedelem 14-16 százalékos emelését irányozza elő. jóleső érzéssel nyugtázhatjuk, hogy a 9. kongresszus határozatai alapján a magyar dolgozó nép által megértett, elfogadott és cselekvően támogatott reális, konkrét célokat tüztünk magunk elé és megnyugtató, biztos jövő elé nézhetünk.

/folyt. köv./

14.10/11

-23-

1440 p

bb. 26. /kádár jános... 10. folyt. /11

a szocializmus teljes felépítésének szilárd társadalmi bázisa van hazánkban. erős és továbbfejlődik munkásosztályunk, népünk hatalma. növekednek termelőerőink, tömegeink gondolkodásában erősödik a marxista világnézet, a szocialista társadalmi tudat, a közösségi szellem. növekszik a munka termelékenysége, a műszaki színvonal és magasabbfokú a szervezethez. állandóan emelkedik népünk kulturális színvonala, az általános műveltség. a szocialista társadalom építése során javul az anyagi javak elosztási rendszere, emelkedik a fogyasztás, növekszik a dolgozók életszínvonala.

kedves elvtársak!

a további fejlődés, a gyorsabb felemelkedés érdekében a párt, az állami és gazdasági irányító szervek tervszerűen foglalkoznak a gazdaságirányítási reform bevezetésével. az új gazdaságirányítási rendszer továbbfejleszti gazdasági munkánkat, annak hatékonyságát, ezzel szolgálja a szocializmus ügyét, előreviszi nemzeti fejlődésünket. a reform segítségével magasabb fejlettségi szintek felé haladunk, ~~szocialista~~ gazdaságunk szerepét a világ gazdaságban.

belpolitikai életünk egészséges fejlődése a gazdasági és kulturális építőmunka kibontakozó új lendülete mellett fokozódott a magyar külpolitika aktivitása is. ez érzékelhető államközi kapcsolatainkban és a nemzetközi szervezetek ben is, ahol megbízottaink hallatják népünk szavát és alkotó módon járulnak hozzá az emberiség előtt tornyosuló problémák rendezéséhez. az utóbbi időszakban több ország állam- és kormányfőjét, illetve miniszterét üdvözölhettük hazánkban és a mi küldötteink is ellátogattak külföldi országokba. ez az aktivitás - a mi szerény eszközeinkkel - hozzájárulás a nemzetközi feszültség enyhítéséhez, az európai biztonság növeléséhez, a népek kölcsönös megértésének nagy ügyéhez.

/folyt.köv./

14.15/gy

- 24 -

1440

bb. 26. /kádár jános ... 11. folyt. / 11

tisztelt nagygyűlés!

kedves elvtársak, elvtársnők!

a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság között most aláírt barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés hozzájárulás az európai béke és biztonság erősítéséhez, szolgálja a közép-európai helyzet stabilitását, és szavatolja a területi status quo-t. szerződésünk erősíti a szocialista országok egységét és egybeforrottságát, minden tekintetben megfelel a szocialista országok közössége általános érdekeinek. elégedetten állapítjuk meg, hogy újabb lépést tettünk előre országaink együttműködésének fejlesztése, az európai béke és biztonság megszilárdítása útján.

kedves elvtársak!

gondolom, nemcsak gyűlésünk résztvevői, hanem egész pártunk, munkásosztályunk, népünk érzéseit fejezem ki, amikor arra kérem walter ulbricht, willi stoph elvtársakat, a többi jelenlévő német barátunkat, adják át otthon pártjuknak, népüknek forró, elvtársi üdvözlőnk és jókívánságainkat. mondják meg, hogy szívből új, még nagyobb sikereket kívánunk testvéreinknek, akik a német demokratikus köztársaságban, német földön építik az új, szocialista világot. mondják meg, hogy közös ügyünkért velük együtt harcolunk, a most létrejött és aláírt barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződést, mint biztonságunk és közös szocialista jövőnk egyik fontos garanciáját, minden pontjában hiven betartjuk, valóraváltjuk.

éljen a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság népeinek testvéri barátsága és együttműködése!

éljen a szocialista országok egysége!

éljen a kommunizmus és a béke!

/mt1/

14.17/gy

- 25 -

1440

bb 27. időjárásjelentés

hné/s bs

1967. május 19.

a meteorológiai intézet jelenti május 19-én, pénteken délután 12 órakor:

hűvös marad az idő

a nyugat- és közép-európát elárasztó hűvös levegő az éjszaka folyamán benyomult a Kárpát-medencébe is, esők, zivatarok kíséretében. Európa nyugati részén általában csendesebb, derültebb az idő, csak a brit-szigeteken okoz az óceáni levegő egy újabb, enyhébb hulláma szeles, csapadékos időjárást.

házánkban csütörtökön napközben fokozatosan befelhősödött az ég, és a délutáni és esti órákban több helyen volt záporosó, zivatar. az északnyugati határszél kivételével borult maradt az ég, és éjjel után a budapest-pécs vonaltól keletre folyamatos esőzés indult meg. a ma reggel 7 óráig lehullott eső mennyisége az ország területének egyharmadán 10 mm alatt maradt, de a bakony és a Mecsek vidékén helyenkint elérte a 30-40 mm-t is, sőt a baranya megyei sellye 54, bakonya 83 mm-jelentett. itt tehát egy nap alatt több eső hullott, mint budapesten a csapadék május havi átlaga. a hőmérséklet napközben az északnyugati határszélen csak 19-21, a dunától keletre viszont 23-27 fokig emelkedett. éjszaka 10-14 fokig hült le a levegő. ma délelőtt folytatódott a jobbra borult, hűvös idő, főleg keleten további esőkkel.

budapesten csütörtökön a hőmérséklet napi középértéke 19,2 fok volt, 2,1 fokkal magasabb, mint a sokévi átlag.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 15 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 762 mm, mérsékelten emelkedő irányzatú.

a balaton vize siófoknál: 11 órakor 17 fok volt.

várható időjárás szombaton estig: nyugat felől fokozatosan felszakadozó felhőzet, ma még többfelé, elsősorban keleten, szombaton már csak néhány helyen eső. az erős, helyenként viharos északi szél szombatra mérséklődik. az évszakhoz képest hűvös marad az idő. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 5-10, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 16-21 fok között.

a duna vízállása budapestnél pénteken reggel 554 cm./mti/

--

14.25/11

-26-

15.20/11

bb. 22. halálos üzemi baleset

fe/hné/zs/11/bs

1967. május 19.

történt a délalföldi kutató vállalat algyői üzemében. a fu-rótorony csigasora leszakadt és ráesett az ott dolgozó szeres józsef, 25 éves segédmunkás, szajoli lakosra, aki a helyszínen meghalt. a baleset okának és a felelősség megállapítására vizsgálat indult./mti/

bb. 23. halálos áramütés

fe/hné/zs/11/bs

1967. május 19.

a vásárosnaményi Ládagyár telepén puskás bertalan, 28 éves és siket istván, 26 éves villanyszerelő szerelési munkát végeztek és egy oszlopról leelőgő villanyvezetéket hanyagságból néhány napon keresztül áram alatt hagytak. Lőrinc László 21 éves segédmunkás, szamosszegi lakos, az árammal telt vezetékkel megfogta és halálos áramütést szenvedett. a rendőrség puskás és siket ellen megindította az eljárást és a vizsgálatot tovább folytatja./mti/

bb. 24. ittasan négy emeletről a mélybe zuhant

fe/hné/zs/11/bs

1967. május 19.

csütörtökön a késő esti órákban az országos söripari vállalat jászberényi uti telepén a négyemeletes malátaüzem lapos háztetején akarta kialudni részegségét teichster ferenc 31 éves lakos, vecsési lakos. az ittasan ember a mintegy 13 méter magasban egyensúlyát veszítette, előbb az épület mellett lévő akácfára, majd onnan az uttestre zuhant. súlyos sérüléssel szállították a kórházba./mti/

14.35/11

--
-27-

15.20/11

bb. 25. közlekedési balesetek

fe/hné/gy/zs/bs

1967. május 19.

a 8. kerületben, a Kulich Gyula tér és a Baross utca kereszteződésében Pohl Tamás, 18 éves gimnazista, motorkerékpárjával nem adta meg az elsőbbséget és összeütközött egy másik motorkerékpárral, amelynek vezetője Ruzicska György, 25 éves szerelő súlyosan megsérült. Ruzicska póttutása, valamint Pohl Tamás, könnyebb sérülést szenvedett.

a 21. kerületben, a II. Rákóczi Ferenc utca 248. előtt Leskó Sándor, 38 éves segédmunkás, ittasan, szabálytalan helyen ment át az utcasten és egy nyergesvontató elütötte. Súlyos sérüléssel került a kórházba.

az 5. kerületben az Irányi utcában Gláz Edit, 44 éves orvosnő budapesti lakos, figyelmen kívül hagyta a felázott utcasten személygépkocsiját és elütötte Lontai Péter, 10 éves iskolai tanulót, akit súlyos sérüléssel szállítottak a mentők kórházba. a gázoló orvosnőt a rendőrség őrizetbe vette./mti/

bb. 29. focikérdés,

hné/zs/gy/bs

1967. május 19.

a minisztertanács elnöke táviratban üdvözölte Mika Spiljak-ot, a jugoszláv szocialista szövetségi köztársaság szövetségi végrehajtó tanácsa elnökévé történt megválasztása alkalmából./mti/

15⁰⁰

- 28 -

bb. 34. Walter Ulbricht beszéde

zs/gy/bs

1967. május 19.

rendelkezésre bocsátjuk Walter Ulbricht elvtárs beszédét, amely a mai magyar-NDK barátsági nagygyűlésen hangzik el. e m b a r g o : feloldásig!

x x x

Kedves Kádár elvtárs!
Kedves Losonczy elvtárs!
Kedves Fock elvtárs!
Kedves elvtársak! Kedves barátaim!

Küldöttségünk nevében meghatottan, szívből köszönöm a rendkívül baráti fogadtatást. Engedjék meg, hogy először megtisztelő és örömteli feladatommak tegyek eleget és Önöknek, kedves magyar elvtársaim és barátaim, valamint Önökön keresztül az egész magyar népnek tolmácsoljam a német demokratikus köztársaság népének baráti üdvözlését.

Tegnap barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződést írtunk alá. Ez az államaink közötti kapcsolatok történetében legfontosabb egyezmény a szocializmusért, a békéért és az európai biztonságért vívott közös harcunk megbízható, hosszulejárati programját tükrözi. A szerződés új szakaszt nyit a szocialista internacionalizmus alapján kialakult baráti együttműködésünk és kapcsolatunk fejlődésében.

A barátsági szerződés aláírásával teljesítjük pártjaink kormányaink legfontosabb közös kívánságát; békés feltételeket biztosítunk a szocializmus felépítéséhez. Ez elválaszthatatlan a kontinensünk békéjének fenntartásától és megszilárdításától.

A varsói szerződés tagállamainak 1966 júliusi nyilatkozata, valamint a kommunista és munkáspártok ez év áprilisában Karlový Varyban megtartott értekezletének határozata tartalmazza erre vonatkozó közös akcióprogramunkat.

Az első világháború után a Szovjetunió mindent elkövetett, hogy Európában a kollektív biztonság rendszere révén tartós legyen a béke. Ez nem sikerült, mert a nyugati hatalmak a Hitler-kormányval szemben az elnézés, a szemhunyas politikáját követték, s igyekeztek a fasiszta német imperializmus agresszivitását kelet ellen fordítani.

/folyt. köv./

14.55/gy

- 29 -

a második világháború végén európa népei megfogadták: mindent megtesznek, hogy német földön ne robbanjon ki háború. ez az akarat kifejezésre jutott a hitler-ellenes koalícióba tömörült államok képviselőinek potsdami szerződésében és valamennyi nép antifasiszta ellenálló mozgalmában.

most, amikor európa lakosságának többsége a szocialista államokban él, s amikor a nyugat-európai államokban a náci-ellenes és béke-erők növekszenek, mód nyílik a kollektív biztonság megteremtésére.

európa előtt az a nagy feladat áll, hogy megteremtse a kollektív biztonság rendszerét, amely a különböző társadalmi berendezkedésű államok békés egymás mellett élésének elvén nyugszik. európa békés, nyugodt jövője érdekében szorgalmazzuk a nato feloszlását, amelyre a varsói szerződés feloszlásával válaszolnánk. olyan európát kívánunk, amely a világméretű leszerelés uttörője és minden állam - beleértve a német demokratikus köztársaságot és a német szövetségi köztársaságot - békés egymás mellett élésének, jószomszédi egyenjogú együttműködésének kontinense.

a görögországi monarcho-fasiszta katonai diktatúra uralomra jutása ismét megdöbbentő világossággal igazolja, hogy a nato milyen veszedelmet és életveszélyt jelent kontinensünk népei számára. a fasiszta katonai puccs, amelyet az egyesült államok szerveztek meg, s amelyet a nyugatnémet revansisták jóváhívtak és támogattak, nem utolsósorban azt a célt szolgálja, hogy a nato-t, mint az amerikai és nyugatnémet imperializmus agresszív politikájának eszközét, és az antikommunizmus szent szövetségét - konzerválja és együtt tartsa. ámde minden ilyen igyekezet hajótörést fog szenvedni, mert szöges ellentétben áll a népek érdekeivel és a feszültség csökkentésével, valamint a kölcsönös megértésben érdekelt európai kormányok többségének kívánásaival. a békeszerető, demokratikus erők együttes akciójával véget kell és véget fogunk vetni az antikommunizmus és a hidegháború előharcosai tevékenységének. a népek igazságos törekvése, a béke és a haladás ügye diadalmaskodni fog.

/folyt.köv./

15.06/szb

-30-

ma európa sok országában a legszélesebb tömegek egyetértenek azzal, hogy az európai biztonságot szavatolni kell. ez a feladat, ~~amely~~ adott körülmények között - tehát amikor a varsói szerződéshez, a nato-hoz vagy a semleges államokhoz tartozó különböző állam - csoportosulások léteznek - biztosítsuk a közös érdek érvényesülését. a szocialista államok, valamint az európai kommunista és munkáspártok európa tartós békéje biztosítására irányuló közös politikájának hatékonysága éppen annak köszönhető, hogy a politika nemcsak a szocialista államok hanem valamennyi európai nép érdekeit szem előtt tartja, és egybehangzó a nem szocialista európai államok kormányainak elképzeléseivel is.

mindenesetre a német szövetségi köztársaság uralkodó köreiből törekvése továbbra is más természetű. az európai biztonság problémájának lényege tehát, meg kell hiúsítani a nyugatnémet imperialisták revansista és expanziós politikáját, s azt a törekvésüket, hogy nyugat-európában hegemoniát szerezzenek.

jóllehet az adenauer és duller által követett politika kudarcot vallott, strauss ur programja továbbra is ezt az expanziós politikát jelöli meg jelenlegi főfeladatként. kiesinger szövetségi kancellár hivatalának államtitkára, von und zu guttenberg birodalmi báró pedig kijelentette: „célunk a szabadság érvényesítése. a német politika felelősségének terrénuma tehát nem ér véget a német határoknak. németország viseli a felelősséget európában és európáért. nem habozom kijelenteni, hogy a németek felelősek kelet-európáért is... senki se gondolja hogy a német szabadságot a kelet-európai viszonyok alapvető megváltoztatása nélkül helyre lehet állítani... von und zu guttenberg báró olyan politikát követelt, amely alkalmas arra, hogy „a jaltai háborús konferencián résztvevő világhatalmak által megjelölt demarkációs és osztóvonalaktól leküzdje.

/folyt.köv./

15.10/szb

-31-

bb. 34. /walter ulbricht... 3. folyt./ gy

és hozzáfűzi, hogy ilyen politika érdekében franciaországgal, mint a kontinens egyetlen atomhatalmával, szövetséget kell kötni.

a kiesinger-strauss-kormány nyilvánvalóan abból indul ki, hogy a nyugatnémet imperializmus erői még nem elégségesek ahhoz, hogy az erőpolitika segítségével módosítsák a fennálló határokat és bekebelezzék az ndk-t. itt az ideje, hogy a szövetségi köztársaság uralkodó körei megértsék: erők ehhez soha és semmiféle körülmények között nem lesznek elégségesek, a német imperializmus régi hagyományait követve - miután képtelenek az erőviszonyokat helyesen felmérni - mégis folytatják a második világháború eredményeinek módosítására irányuló, békét veszélyeztető politikájukat. az a szándékuk, hogy nyugat-berlint, mint 11. tartományt, nyugat-németországhoz csatolják.

a cdu-csu kormány expanziós politikájának támogatása céljából néhány szociáldemokrata minisztert vett fel a kabinetbe. ezek a miniszterek nagyon sokat beszélnek a feszültség csökkentéséről és egy „új keleti politikáról”, e koalíciós kormány fennállása óta azonban sem a kormányfő, sem a kormányzó pártok egyetlen lépést sem tettek a feszültség csökkentése érdekében. a szociáldemokrata miniszterek mindössze néhány taktikai variánst vonultattak fel, hogy a tervezett terjeszkedési politikát jobban álcázhassák. valamennyi nyugatnémet kormányzó párt és az új náci párt is demokratának mímeli magát. a fasiszta diktatura okozta rémület után szükségük van a demokratikus álcázásra, hogy a militarizmus és a neonácizmus rendszerét elkendőzzék. hogyan várhatják a nyugat-németországban uralkodó körök, hogy ugynevezett „új keleti

/folyt. köv./

15.15/szb

-32-

kk

bb. 30. elutazott az unesco szovjet főigazgatóhelyettese

klm hné/zs/gy/bs

1967. május 19.

elutazott budapestről alekszej matvejev, az unesco szovjet főigazgatóhelyettese, aki hazánkban az unesco természettudományi programjában való részvételéről folytatott megbeszéléseket. matvejev professzort fogadta rusznyák istván akadémikus, az mta elnöke és erdey-gruz tiber, az akadémia főtitkára. fogadta és ebédet adott tiszteletére mód péter, a külügyminiszter első helyettese, vacsorán látta vendégül lugossy jeno, művelődéspolitikai miniszterhelyettes, fogadta dr. posta endre, a kulturális kapcsolatok intézetének ügyvezető elnöke. matvejev professzor tárgyalásokat folytatott törő imre akadémikussal, a magyar unesco bizottság alelnökével, a bizottság több más vezetőjével és látogatást tett a központi fizikai kutató intézetben./mti/

..

bb. 31. külföldi szövetkezeti delegációk utaztak el hazánkból

hné/gy/bs

1967. május 19.

a szövosz 6. kongresszusán résztvevő külföldi szövetkezeti delegációk közül pénteken többen elutaztak hazánkból.

elutazott budapestről g.j. nijhof, a holland szövetkezetek szövetségének elnöke, a szövetkezetek nemzetközi szövetségének képviselője. ugyancsak elutaztak az angol szövetkezeti nőszövetség, a német szövetségi köztársaság fogyasztási szövetkezetek szövetségének, a francia gabonaértékesítő mezőgazdasági szövetkezetek országos szövetségének, a finn fogyasztási szövetkezetek központi szövetségének képviselői. a vendégeket a szövosz vezető munkatársai bucsúztatták./mti/

..

15.35/lm

- 33 -

kk

bb. 32. takarékszövetkezetet avattak egyházsrádócon

vid/szf/sk/ká/il/bs

1967. május 19.

takarékszövetkezetet avattak pénteken a vas megyei egyházsrádóc községben. ez már az ötödik olyan korszerű falusi takarékszövetkezeti pénzügyintézet a megyében, melyet a takarékszövetkezet körzetéhez tartozó termelőszövetkezetek brigádjai építettek. jelenleg 16 takarékszövetkezet működik a megyében. a tagok száma több mint 12.700 a betétállomány pedig 39 millió forint. /mti/

--

bb. 33. debreceni professzor tanulmányutja bulgáriában

vid/fm/sk/ká/il/bs

1967. május 19.

dr. kónya istván, a debreceni kossuth Lajos tudományegyetem oktatási rektorhelyettese pénteken bulgáriába utazott a filozófiai oktatás és kutató munka tanulmányozása céljából. a debreceni professzor két hetet tölt bulgár városokban. /mti/

--

15.47/szb

-34-

Wlk

bb 35. magyar építőipari küldöttség utazott genfben

k sb/tné szb bs

1967. május 19.

az első európai gazdasági bizottságának lakásügyi, építőipari és városrendezési ülészakára pénteken dr. perényi imre építésügyi és városfejlesztési miniszterhelyettes vezetésével magyar építőipari küldöttség utazott genfben. az ülészakon tárgyalják meg többek között az építőelemek és az építőanyagok nemzetközi méretegységesítésének feladatait, továbbá megvitatják a városrendezéssel és az üdülőtérületek fejlesztésével összefüggő nemzetközi feladatokat. /mti/

bb 37. nagy zivatarok a dunántúlon, sokfelé viharos szél - szombaton már kevesebb eső, csendesebb idő

l cső/nné szb bs

1967. május 19.

az atlanti-óceánról több egymásutáni hullámban érkező hűvös légtömegek a péntekre virradó éjszaka hazánkban kiterjedt esőzéseket, a dunántúlon szörványos nagy zivatarokat okoztak. a reggeli csapadéktérképek szerint a bakony és a mecsék térségében 30-40 milliméternyi csapadék hullott, selyéről 54, s az ugyancsak baranya megyei bakonyáról 83 millimétert jeleztek a megfigyelő állomások. ez utóbbi több, mint az utóbbi évek átlagában budapestben mért májusi csapadékösszeg. az esőzés északnyugaton kezdődött, majd áttért az ország középső és keleti vidékeire is. a nyugati és déli országrészekben sokhelyütt viharos erejű szélrohamokat mértek. a lehülésre jellemző, hogy pénteken a kora délutáni órákban hőmérők csupán 11-16 fokot mutattak.

a meteorológusok szerint szombatra kisebb javulás kezdődik. nyugat felől fokozatosan felszakadozik a felhőzet, a viharos szél mérséklődik. szombaton még csak néhány helyen lesznek újabb esők. a szombati reggeli minimumok valószínűleg 5-10, a délutáni maximumok 16-21 fok között alakulnak ki. az évszakhoz mérten hűvös idő tovább tart. /mti/

--

15.52/szb

-35-

Wlk

bb 36. sri savang vatthana

sk szb zs

1967. május 19.

Laosz királya taviratban mondott köszönetet Losonczy pálnak, a népköztársaság elnöki tanácsa elnökének Laosz nemzeti Ünnepe alkalmából küldött jókívánságaiért. /mti/

bb 38. jelentés a gyümölcsösökről

1 cs/hné szb bs

1967. május 19.

Kedvező hírek érkeztek az ország minden tájáról a gyümölcsösökből. A legutóbbi határszemlék megállapítása szerint a gyümölcsfák virágzása még a hűvös, csapadékos idő beköszönése előtt lezárult, s a termékenyülés általában jó volt. Különösen bőséges volt a virágzás és a terméskötés az őszibaracknál és az almánál, de ugyancsak jól ígér a körte is. A mélyebb fekvésű vidékeken csupán a korai csonthéjasok, főleg a cseresznye, a meggy és a kajszli virágzatát ritkították meg az április végi fagyok. A többi gyümölcsnem kedvezően „startolt”, az üzemi gyümölcsösök általában ápoltak, gondozottak, csaknem mindenütt befejezték már a szíromhullás utáni permetezéseket is. Nagyobb rovarkártételt, vagy gombafertőzést eddig nem észleltek a szakemberek. A gyümölcskezdemények fejlődése erőteljes. /mti/

bb 39. szombaton nyílik a széchenyi és a Lőrinci strandfürdő

k sb/tné szb bs

1967. május 19.

A fővárosi fürdőigazgatóság közli, hogy befejeződött a széchenyi strandfürdő átalakítása, tehát a strandfürdő május 20-tól, szombattól ismét a közönség rendelkezésére áll. Szombaton nyitják meg a Lőrinci strandfürdőt is. Így már fogadja a fürdőzőket a gellért hullámfürdő, a szabadság-, a széchenyi-, a csepeli-, a palatinus- és a csillaghegyi strandfürdő, továbbá a pünkösdfürdő, a római fürdő, a Lőrinci strandfürdő, valamint a Lukács és a Rudas uszoda. /mti/

15.58/szb

-36-

PKK

bb. 34. /walter ulbricht...4.folyt./e

politikájukat, komolyan vegyék az emberek, ha a szocialista országoktól a diplomáciai kapcsolatok felvételének előfeltételeként az egyedüli képviselőre támasztott igény elismerését, nyugat-berlin nszk-ba történő bekebelezésének türelmét követelik és nem ismerik el a meglévő határokat. Nyilvánvaló, hogy ezek a feltételek nemcsak a feszültség csökkentése és az európai biztonság ellen irányulnak, a diplomáciai kapcsolatok felvételének összekapcsolása a bonni kormány egyedüli képviselőre vonatkozó igényével, annyit jelent, hogy csapást akarnak mérni a német demokratikus köztársaságra, a varsói szerződés egyik tagállamára.

Ha a bonni kormány kijelenti, hogy hajlandó olyan nyilatkozatot tenni, amelyben lemond a szocialista államokkal szembeni erőszakról, akkor annak ezt a német demokratikus köztársasággal kapcsolatban is meg kell tennie, amelyet még nem tett meg. A bonni kormánynak az erőszakra való lemondást biztosító nyilvános nyilatkozata csak akkor tekinthető reálisnak, ha ez a nyilatkozat együtt jár a fennálló európai határok, köztük a német demokratikus köztársaság határainak elismerésével. Amíg ez nem valósul meg, addig egy ilyen nyilatkozat - az egyedüli képviselő agresszív igényének fenntartásával - értéktelen. A nyugatnémet kormány egyedüli képviselőre támasztott igénye összeegyeztethetetlen a nemzetközi joggal és lényegileg ugyanazt a módszert képviseli, amit Hitler annakidején Ausztriával és a csehszlovák köztársasággal szemben követett. Fenyegetést jelent a német demokratikus köztársaságra - amely ellen közvetlenül irányul - de ugyanakkor veszélyt jelent a varsói szerződés valamennyi tagállamára és minden európai államra is.

A bonni politikusok gyakran és szívesen beszélnek arról, hogy készek a feszültség csökkentésére és nem akarnak bosszút, megtorlást. Vajon a meglévő európai határok módosítására irányuló követelések nem azt a törekvést tükrözik-e, hogy megbosszulják és megtorolják a német fasizmus második világháborúban elszenvedett vereségét? /folyt.köv./

16.05/szb

-37-

PKK

bb. 34. /walter ulbricht...5.folyt./e

ha valóban készek a feszültség csökkentésére, miért nem mond le a bonni kormány az egyedüli képviselőre támasztott igényéről és hegemon-törekvéseiről más európai népekkel szemben? miért nem hajlandó elfogadni a mi megegyezésre irányuló javaslatainkat? ha bonnban „jeges szélről” beszélnek, akkor az csak a bonni uralkodó körök revanspolitikájára vonatkozhat. a karlovy vary-i értekezlet egészséges légkör kialakítását készítette elő a feszültség csökkentésére. ez különösen leonyid brezsnyev elvtársnak, a szovjetunió kommunista pártját képviselő küldöttség vezetőjének beszédében jutott kifejezésre.

a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság között megkötött barátsági szerződés is konstruktív hozzájárulás az európai kollektív biztonsági rendszer megteremtéséhez, fontos építőköve a nyugatnémet imperializmus terjeszkedési politikája ellen emelt leküzdhetetlen akadálnak.

a szerződés megerősíti, hogy a status quo elismerése az európai békés rend alapja, és a német demokratikus köztársaságnak, mint az európai biztonság fontos tényezőjének elismerése sarkalatos kérdése lett az európai biztonsághoz vezető úton elérhető reális fejlődésnek.

valamennyi európai nép és állam érdeke azt követeli, hogy nyugat-németország uralkodó körei adják fel revansista és expanziós politikájukat, ismerjék el európa reális helyzetét, különösen a fennálló határok sérthetlenségét és mondjanak le az egyedüli képviselő igényéről. a béke és a biztonság megköveteli, hogy a német szövetségi köztársaság kormánya végre hajlandónak mutakozzék egyenjogu tárgyalásokra az nök kormányával a kapcsolatok normalizálása érdekében és tanúsítson készséget a leszerelésre, azaz mindenekelőtt mondjon le mindenféle atomfegyver feletti rendelkezési jogról.

/folyt.köv./

16.10/szb

-38-

Wka

bb. 34. /walter ulbricht...6. folyt./e

mit kell ma tenni, hogy érvényre juttassuk a népeknek a béke biztosítására irányuló akaratát?

elsősorban német földön kellenek garanciák európa biztonságára. teljes tudatában vagyunk nagy felelősségünknek. nemcsak a két német állam népeinek, hanem minden más európai népnek is érdeke megakadályozni, hogy a nyugatnémet diktátorok megegyezés megbontásuk európa és a világ békéjét. a német demokratikus köztársaság ebben látja történelmi kötelességét.

európa valamennyi népe kívánja a feszültség csökkentését a két német állam közötti kapcsolatokban. elsősorban mi kívánjuk ezt.

miben nyilvánul meg a nemzeti kérdés németországban? megnyilvánult és megnyilvánul abban, hogy a rabló német imperializmus és militarizmus vésses uralmát le kell küzdeni és ezzel európában az állandó feszültségek és harci konfliktusok forrását egyszer s mindenkorra meg kell szüntetni. mint egységes birodalom, németország mindig agresszív volt. a német népnek 1945-ben ezt az agresszivitást németország szétzuzásával kellett megfizetnie.

a hitler-ellenes koalícióban tömörült hatalmak a potsdami egyezményben megmutatták a német népnek az utat, amelyen haladva leküzdheti a militarizmust, a nácizmust és a monopóliumok uralmát, s helyreállíthatja németországot, mint demokratikus államot. az egyesült államok és a nyugat-németországi régi reakciós erők azonban félték a nép egyre növekvő demokratikus erőivel való szabad vitától. ezért kettéhasították németországot, hogy először németország nyugati részén helyreállíthassák a monopóliumok és a militarizmus hatalmát.

nemzeti politikánkban a reális helyzetből indulunk ki. ma két egymástól független német állam létezik, ezek bel- és külpolitikájukban alapvetően különböznek egymástól.

a nyugatnémet politikusok sokat beszélnek a szabadságról, a humanizmusról és a demokráciáról. itt is lényegbe vágó különbségek vannak a két német állam között.
/folyt.köv./

16.10/lm

- 39 -

Wka

a német demokratikus köztársaságban az imperializmus és a militarizmus alapjainak szétzúzásával a társadalmi élet minden területén biztosított a dolgozó nép szabadsága. köztársaságunk lakossága - felszabadulva a kapitalista kizsákmányolástól és az imperialista szolgaságtól, felszabadulva egy kicsiny, de minden hatalmat kezébe kerített réteg korábbi szellemi leigázásától - a munkásosztály vezetésével a szocialista építés útjára lépett és ma a szocializmus építésének befejezésére készül.

egészen más a helyzet nyugat-németországban. az ugynevezett szabad piacgazdaság külszínét mögött a monopóliumok diktatúrája, a konzernurak „szabadsága”, huzódik meg, akik szabadon kizsákmányolhatják a dolgozókat, és szabadon tönkretesznek a középrétegeket. nyugat-németország uralkodó köréi szeretnek a „szellem szabadságáról”, beszélni. ezen az emberek szellemi és lélektani megmunkálását, gondolkodásuknak - a sovinizmus, az antikommunizmus, a revansizmus és a politikai klerikalizmus segítségével történő - rendszeres megmérgezését értik.

a nyugat-németországi uralkodó körök reakciós jellegét szimbolizálja az, hogy a vezető politikusok még ma is a „német lovagrendben”, - a kelet felé irányuló expanziós törekvést jelképező intézményben - jönnek össze. abszolut német pénzfejedelmet 1950-ben frings biberos a német lovagrend lovagjává ütötte, később pedig a rend-káptalanba is beválasztotta. adenauer 1958-ban a becsületrend lovagjává ütötték. ezt a lovagrendet 1189-ben, a kereszties hadjáratok során palesztinában alapították. később a rendet innen kidobták, és akkor az magyarországon rendezkedett be. a rendet 1225-ben - expanziós politikája miatt - magyarországról is elűzték, akkor a keleti-tenger partján és a baltikumban helyezkedett el. a rend lovagjait a grunewaldi csatában megverték, és a rendet 1812-ben napoleon feloszlatta. ma ez a klerikalizmus, katonai hagyományokon felépülő szövetség az egész világ előtt a nyugat-németországban még ma is uralkodó társadalmi középkori demonstrálja. csak néhány nappal ezelőtt avatták franz josef strauss pénzügyminisztert a rend egykori regensburgi templomában a rend lovagjává. ez is hozzátartozik a bonni keleti politikához.

/folyt.köv./
16.27/szb

MLB

a militarizmus még a nyugatnémet egyházba is behatolt. hol keressük a „vallásszabadságot”, ha például a nyugatnémet evangélikus egyház a katonai lelkesítő egyezmény révén összekapcsolódott a nato-hoz és támaszául szolgál a nyugatnémet militarizmusnak? hol keressük a vallásszabadságot, ha a nyugatnémet katonai egyház a kiesinger-strauss-kormány revanspolitikáját támogatja, és az egyház képviselőit a német demokratikus köztársaságba, valamint más szocialista államokba való behatolás politikája céljaira használja fel? hol a „szellem szabadságáról” beszélnek, de ugyanakkor fenntartják az nkp és más demokratikus szervezet betiltását, olyan szükségrendelet-alkotmányt készítenek elő, amely aláírása, végül pedig teljesen megszünteti a nép még fennálló politikai jogait és szabadságát.

ezzel szemben a német demokratikus köztársaságban teljesült a legemberibb cél: az emberek megszabadultak a kapitalista kizsákmányolás igájától. a humanizmus elsősorban szociális igazságosságot és biztonságot jelent. ezt a szociális biztonságot köztársaságunk a szocialista társadalmi rend révén minden polgár számára szavatolja.

a kiesinger-strauss-brandt-kormány hat hónapi tevékenysége után nemcsak egyetlen lépést sem tett a feszültség csökkentése érdekében, hanem ellenkezőleg, azonosította magát az egyesült államok vietnami háborújával. a nyugatnémet kormány támogatja a görögországi monarcho-fasiszta diktatúrát. szembehelyezkedik az atomsorompó-egyezmény megkötésével, mert érvényesíteni akarja az atomfegyver feletti rendelkezés igényét. a belpolitikában a kormány a szükségrendelet-alkotmányt készíti elő, amely megfelel a nato ugyanazon utalásainak, amelyeket a görögországi katonai puccsnál alkalmaztak. ez azt jelenti, hogy a szociáldemokrata miniszterek nyújtsanak segítséget a cdu-csu-nak egy szükségrendelet-alkotmány megalkotásában, ami lehetővé teszi a cdu-nak az átmenetet a katonai diktatúrába.

/folyt.köv./

MLB

bb. 34. /walter ulbricht...9.folyt./e

A szociáldemokrata miniszterek a nagytőke számára husz százalékos nyereséget biztosítottak az üzemekben pedig szigorúan végrehajtották a leépítést. nyugat-németország szocialista körei is szakszervezet-ellenes kormányról beszélnek. Kiesinger-strauss-gehner-brandt kormánya alatt a monopoliumpok és a vállalkozószövetségek általános támadásba mentek át a nyugatnémet dolgozók szociális jogai ellen. a következmény, bércsökkentés, elbocsátások és munkanélküliség. ha bonnban az uralkodó politikusok emberségről beszélnek, elsősorban valamennyi nyugatnémet polgár szociális biztonságáról kellene gondoskodniuk és meg kellene akadályozniuk, hogy a kulturális életet az egyesült államokból importált antihumanista eszmék megfertőzzék. aki emberségről beszél, annak le kellene mondania az embertelen szükségrendeletekről, az atomfegyverkezésről, az expanziós politikáról, annak be kellene szüntetnie a békeerők üldözését.

ami a demokráciát illeti, nálunk, a német demokratikus köztársaságban az elv: mindent a népnek, mindent a néppel, mindent a népért. a német demokratikus köztársaság általános megszilárdulása polgárai alkotó tevékenységének és felelősségteljes munkájának eredménye. ezek a polgárok a társadalmi élet minden területén és síkján, a fejlődés különböző stádiumaiban maguk döntik el sorsukat, szabadon és nyíltan megmondják, mit akarnak és merre akarnak menni. a német demokratikus köztársaságban valósággá vált a demokrácia legfelső formája, a szocialista demokrácia.

a nyugatnémet politikusok most azt hangoztatják, hogy német földön le kell küzdeni a két rendszer közötti ellentétet. „liberalizálást”, követelnek, azaz szabad forgalmat a határon a revansiervek érdekében; ugynevezett „kapitalista piacgazdálkodást”; a reakciós nyugatnémet sajtótermékek szabad terjesztését és követelik, hogy a német demokratikus köztársaság polgárai fogadják el a bonni kormány gyámságát.

mindezt nem kell komolyan venni. egészséges realizmussal kell a német kérdést megközelíteni. reálisan lehetséges és szükséges a fennálló két német állam közötti békés egymás mellett élés megteremtése. a szocialista német demokratikus köztársaság és az imperialista nyugatnémet állam - amelyekhez még nyugat-berlin, ez az önálló politikai egység is hozzátartozik - sokáig elkerülhetetlenül egymás mellett fognak fennállni.

/folyt.köv./
16.45/e

- 42 -

Handwritten signature

bb. 34. /walter ulbricht...10.folyt./e

tehát napirenden van a két német állam, valamint a különös politikai egység, nyugat-berlin békés egymás mellett élésének fejlődése. európa békés egymás mellett élése elsősorban a német államok békés egymás mellett élését követeli. a két német állam között helyreállítandó egyenjogu kapcsolatok lényegileg hozzájárulnának az európai feszültség csökkentéséhez és valamennyi európai állam békés együttműködésének fejlődéséhez.

a német szocialista egységpárt 7. kongresszusán javasoltam a német szövetségi köztársaság kormányának, hogy stoph elvtárs, az ndk minisztertanácsának elnöke, valamint kiesinger nyugatnémet szövetségi kancellár közötti közvetlen tárgyalásokkal fogjunk hozzá a két német állam közötti kapcsolatok normalizálásához, csak a béke biztosítása lehet a kapcsolatok normalizálásának alapja. ebben az értelemben az 1967. évi ujévi üzenetben a német szövetségi köztársaságnak íz javaslatot tettünk, amelyek egyben fontos hozzájárulást jelentenek az európai biztonsághoz.

a két német állam közötti kapcsolatok normalizálása ezideig a bonni kormánynak a nemzetközi joggal ellentétes egyedi képviselőre támasztott igényén bukott meg.

a bonni kormány, bár a német szocialista egységpárt 7. kongresszusa küldötteinek szóló nyilatkozatában elismerte pártunkat és pártunk központi bizottságát, még nem ismerte el a német demokratikus köztársaság kormányát. willi stoph elvtársnak, a német demokratikus köztársaság minisztertanácsa elnökének kiesinger nyugatnémet kancellárhoz intézett levele remélhetőleg hivatalos kormánytárgyalásokhoz vezet.

kétségtelen, hogy a kapcsolatok normalizálása és az egyedüli képviselőre támasztott igény fenntartása összeegyeztethetetlen. a feszültség csökkentését célzó politikáról szóló szavak csak akkor hihetőek el, ha azok mögött megvan a komoly szándék a két német állam köztársaság közötti egyenjogu kapcsolatok helyreállítására, a fennálló határok, köztük az ndk határainak elismerésére, a revansista követelésekről való lemondásra, ha a nyugatnémet kormány hozzájárul az atomsorompó-egyezményhez és a két állam hatékony leszerelési megállapodásra jut.

/folyt.köv./
16.50/e

- 43 -

Handwritten signature

bb. 34. /walter ulbricht...11.folyt./e

közös érdekünk és e szerződésünk fontos célja, hogy az európai államok között létesítendő egyenjogú megállapodások révén megteremtjük az európai biztonságot és biztosítsuk egy európai biztonsági konferencia előkészítését.

ezt a célt szolgálja a szovjetunióhoz fűződő közös barátságunk is és testvéri harci közösségünk a varsói szerződés többi államaival.

kedves barátaim, kedves elvtársak!

biztosíthatom önöket, hogy a német demokratikus köztársaság polgárait őszinte meglepedéssel és örömmel tölti el az a történelmi lépés, hogy megkötöttük barátsági szerződésünket, mert ezzel a szerződéssel új lapot nyitunk a magyar testvérnéphez fűződő szívélyes barátságunk könyvében. Szerződésünk hosszú távra együttműködésünk további sokoldalú fejlődésének és elmélyülésének alapját képezi. közös akaratunk, hogy olyan politikai, gazdasági, tudományos-műszaki és kulturális kapcsolatokat teremtsünk, amelyek megfelelnek országainkban a szocializmus társadalmi viszonyai továbbfejlesztése követelményeinek.

köztársaságunk dolgozói mély rokonszenvvel kísérik figyelemmel azokat a nagy eredményeket, amelyeket a magyar nép a magyar szocialista munkáspárt vezetésével a szocializmus építésében elért. kedves barátaink! tiszta szívből további sikereket kívánunk önöknek a szocializmus felépítésében, népük javára és közös ügyünk hasznára.

éljen a magyar szocialista munkáspárt, annak központi bizottsága és első titkára, kádár jános elvtárs!

éljen népeink és államaink megbonthatatlan barátsága!

éljen a béke és a szocializmus! /mti/

16.50/Lm

- 44 -

mti

bb 44. magyar-ndk barátsági nagygyűlés

t bc/ta-lm zs

1967. május 19.

a német demokratikus köztársaság párt- és kormányküldöttsége pénteken délután magyar-ndk barátsági nagygyűlésen találkozott a fővárosi dolgozókkal az építők rózsza ferenc művelődési házában.

a nagygyűlés résztvevői hosszan tartó tapssal, lelkes ünnepléssel köszöntötték a barátsági nagygyűlés elnökségét, amelyben helyet foglalt kádár jános, az mszmp kb első titkára, losonczy pál, az elnöki tanács elnöke, fock jeno, a forradalmi munkás-paraszt kormány elnöke, biszku béla, az mszmp kb titkára, az mszmp politikai bizottságának tagjai, németh károly, a politikai bizottság póttagja, a budapesti pártbizottság első titkára, péter jános külügyminiszter, nagy józsefné, könnyűipari miniszter, továbbá a társadalmi és tömegszervezetek vezetői, a közélet több ismert személyisége.

ugyancsak az elnökségben foglalt helyet walter ulbricht, willi stoph, az ndk párt- és kormányküldöttségének vezetői, erich honecker, dr. heinrich homann, hans rietz, oskar fischer, dr. herbert plaschke, a küldöttség tagjai. részt vett a gyűlésen lotte ulbricht, valamint losonczy pálné és fock jeno né is.

a himnuszok elhangzása után dr. erdei ferenc, a hazafias népfront országos tanácsának főtítkára nyitotta meg a nagygyűlést. ezután nagy taps közben kádár jános lépett a mikrofonhoz. /kádár jános beszédét mai bb 26-os kiadványunkon közöltük, az embargót feloldjuk./

/folyt.köv./

bb 42. nemzetközi eszperantó találkozók szolnokon

vid-fm/tné-lm ká

1967. május 19.

több nemzetközi eszperantó találkozó színhelye lesz az idén szolnok. a megyei idegenforgalmi hivatal és a ságvári endre megyei művelődési ház eszperantó szakkörének vendégeként pénteken megérkezett az első 36 tagú lengyel csoport. a vendégek baráti eszmecserét folytattak a művelődési ház eszperantó szakkörének tagjaival. szombaton egerbe, vasárnap pedig török-szentmiklóásra látogatnak-/mti/

17.00/Lm

- 45 -

mti

bb 40. mintegy 2 000 együttműködési témában állapodtak meg - budapesti tartotta VII. ülészakát a magyar-szovjet műszaki, tudományos, együttműködési állandó albizottság

i sb/tné szb bs

1967. május 19.

a magyar-szovjet műszaki, tudományos, együttműködési állandó albizottság május 12-től 20-ig budapesti tartotta VII. ülészakát, a tanácskozáson számos fontos határozatot fogadtak el arról, hogy műszeripari, híradástechnikai, gép- ipari, építőipari és egyéb területekről kölcsönösen szakembereket küldenek tapasztalatcserére és műszaki dokumentációkat adnak át egymásnak, az albizottság új határozatának megfelelően újabb együttműködési formákkal fejlesztették a műszaki és a tudományos kapcsolatok korábbi módszereit, az együttműködést most kiterjesztették a szovjet és a magyar tudomány és technika legfontosabb fejlesztési irányainak összehangolására is, a jegyzőkönyvben rögzített adatok szerint mintegy 2 000 együttműködési témában segítik a két ország főbb tudományos és műszaki fejlesztési céljainak megvalósítását.

az ülészak idején a szovjet delegáció tagjai több tájékoztató előadást tartottak a szovjetunió fontosabb iparágáiban elért eredményekről és a fejlesztési célokról, a szovjet küldöttség látogatást tett néhány budapesti és vidéki üzemben és megtekintette a budapesti nemzetközi vásárt.

az ülészak jegyzőkönyvét magyar részről dr. jávor ervin, az országos tervhivatal elnökhelyettese, a magyar küldöttség vezetője, szovjet részről m. j. rakovszkij, a szovjetunió állami tervbizottságának elnökhelyettese, a szovjet delegáció vezetője írta alá, a jegyzőkönyv aláírásánál jelen volt f. j. tyitov, a szovjetunió magyarországi nagykövete és némety béla, külügyminisztériumi fősztályvezető, az ülészak a kölcsönös, baráti egyetértés szellemében végezte munkáját. /mti/

--

bb 41. kiskunsági művészegyüttesek utaztak a vajdaságba

vid-fm/tné szb ká

1967. május 19.

pénteken kiskunsági művészeti együttesek utaztak jugoszláviába, a vidék két kiváló földművesszövetkezeti művészegyüttese - a tiszakécskei irodalmi színpad és a keceli népi táncscsoport - „májusi üdvözlés magyarországról”, című műsorával lép fel több vajdasági településen. /mti/

17.42/e

- 46 -

kek

bb 43. hazaérkezett bécsből dr. csanádi györgy közlekedés- és postaügyi miniszter

t kfö/tm-lm bs

1967. május 19.

néhány napos bécsi látogatás után dr. csanádi györgy közlekedés- és postaügyi miniszter földvári lászló miniszter-helyettes társaságában pénteken délután a menetrend-szerű wiener walzer gyorsvonaton hazaérkezett az osztrák fővárosból, fogadásukra a keleti pályaudvaron megjelent horn dezső a közlekedés és postaügyi miniszter első helyettese, a közlekedés- és postaügyi minisztérium, valamint az osztrák nagykövetség több vezető munkatársa. /mti/

--

bb 45. autóbusz és tehergépkocsi súlyos karambolja - husz sérült

t fe/tné-lm zs

1967. május 19.

súlyos közlekedési baleset történt pénteken a déli órákban a 3. kerületben a szentendrei úton: daróczy gyula 47 éves gépkocsiveető, budapesti lakos tehergépkocsival a flórián tér felé haladva összeütközött egy 34-es jelzésű autóbusszal, a karambol következtében az autóbusz utasai közül németh lajosné 52 éves, özv. ferjencsik józsefné 71 éves és sas lajosné 64 éves nyugdíjas, budapesti lakosok súlyosan, tízennégyen könnyebben megsérültek.

a tehergépkocsi vezetője és utasai. molnár sándor 29 éves rakodómunkás, fekete ferenc 21 éves kubikos budapesti lakosok szintén súlyosan megsérültek, a husz sérült közül tizenhatet kórházba szállítottak, hármat a mentők a helyszínen részesítettek első segélyben.

mindkét járműben jelentőse kár keletkezett, a felelősség megállapítására a rendőrség vizsgálatot indított. /mti/

--

17.50/Lm

- 47 -

kek

bb 44. / magyar-ndk nagygyűlés. 1. folyt./-lm

kádár jános hosszantartó, nagy tapssal fogadott beszéde után walter ulbricht emelkedett szólásra. /walter ulbricht beszédét mai bb 34-es kiadásunkban közöltük. az embergót feloldjuk./

walter ulbricht nagy tapssal fogadott beszéde után erdei ferenc mondott zárszót, majd a nagygyűlés az internacionálé hangjával ért véget./mti/

bb 46. békenagygyűlés a 15. kerületben

i di/hné-lm sr

1967. május 19.

a hazafias népfront 15. kerületi bizottsága pénteken békenagygyűlést rendezett. a demonstráción szilágyi béla külügyminiszterhelyettes mondott beszédet. ott volt le huu van, a délvietnami nemzeti felszabadítási front budapesti állandó képviselőjének titkára, valamint az ideiglenes hazánkban állomásozó szovjet csapatok képviselője. a nagygyűlés részvevői egyhangu határozatban bélyegezték meg a görögországi katonai puccsot, a hazafiak üldözését, bebörtönzését./mti/

bb 47. egy hónapig zárva tart a postamuzeum

k kf/kf-lm la

1967. május 19.

a postavezérigazgatóság közli, hogy a postamuzeum technikai okok miatt május 21-től június 20-ig zárva tart./mti/

bb 48. a magyar-norvég kulturális csereprogram

gg-lm sr

1967. május 19.

kapcsán oslóba utazott dr. gombos lászló, a magyar távirati iroda szerkesztője. kéthetes norvégiai tartózkodása alatt a norvég sajtót és a kulturális intézményeket tanulmányozza./mti/

18.37/e

-48-

kl

bb. 5. a szerkesztőségek figyelmébe!

mai bb. 26-os szám alatt kiadott kádár beszédre a következő javításokat adjuk:

az első bekezdés végére ...kiváló képviselőjét. /nagy taps./ irandó.

a második bekezdés hatodik sorában a ...segélynyújtási szerződést. után /taps./ irandó.

az 1. folytatás első bekezdésének nyolcadik sorában a szöveg helyesen: még eleven e r ő k é n t létező veszélye...

ugyanennek a bekezdésnek tizedik sora végére: német demokratikus köztársaság. /taps./ irandó.

a 2. folytatás második bekezdésének utolsó mondata helyesen a következő: az ipar az egész népgazdasági termelés kétharmad részét képezi és 1970-re a német demokratikus köztársaság ipari termelése egyedül az 1936-os német birodalom összermelésének másfélszeresét fogja adni.

a 2. folytatás utolsó bekezdésének hetedik sorában... határozatok valóra váltásához. után: /taps./ irandó.

a 3. folytatás első bekezdésének alulról számított negyedik sorától a szöveg helyesen: ...illetve a német párt- és kormányküldöttségek rendszeresen találkoztak és tárgyaltak egymással. a legjobb elvtársi szellemben folytatott tárgyalásaink, megegyezéseink újabb lendületet adtak kapcsolataink fejlesztésének mindenkor és ez így volt most jelenlegi tárgyalásainkon is.

/folyt.köv./

18.40/e

- 49 -

kl

bb. 51./a szerkesztőségek...1.folyt./e

a 3. folytatás második bekezdésének harmadik mondata helyesen a következő: az elmúlt év folyamán 11, ez évben 13 százalékkal növekszik országaink külkereskedelmi forgalma.

a 3. folytatás második bekezdésének negyedik mondata helyesen a következő: a fejlődés ütemét figyelembe véve, minden alap megvan arra, hogy 1970-re elérjük azt a 60 százalékos emelkedést, amelyet az 1964-es szinthez viszonyítva közösen tűztünk ki célul.

a 4. folytatás harmadik és negyedik sora helyesen a következő: állampolgáraink százezreinek látogatásai a turistaforgalom keretében növelik népeink...

a 4. folytatás első bekezdésének nyolcadik sorától a szöveg helyesen a következő: ...párt- és állami vezetés között a közös célok jegyében a szocializmus építése során kialakult és amely kedvező és kedvezőtlen körülmények közepette egyaránt fényesen kiállt már sok próbát. a bekezdés végére /taps./ irandó.

a 4. folytatás második bekezdésének hatodik sorában a szöveg helyesen a következő: e testvéri állam radikálisan gyökéresen szakított a múlt...

ugyanennek a bekezdésnek az utolsó sora helyesen a következő: ...békéjének, biztonságának, a népek szabadságának szilárd tényezőjévé vált. /taps./

az 5. folytatás tizedik sorától a szöveg helyesen: ...Leghatározottabban szembezegülünk minden re-
vansista törekvéssel, ...

/folyt.köv./
18.45/e

kl

bb. 51. /a szerkesztőségek...2.folyt./e

a 6. folytatás utolsó mondatának vége helyesen a következő: ...nem tudta megállapítani, az emberiség és a görög nép igazságos ügye is győzni fog minden katonai puccs ellenére! /nagy taps./

a 7. folytatás első bekezdésének utolsó mondata helyesen a következőképpen végződik: ...európai szocialista országok jó néhányával, amelyeket nyugat-német részről 17 éven át figyelmen kívül hagytak és tudomásul sem vettek.

a 7. folytatás második bekezdésének ötödik sorában a szöveg helyesen: ...rendezésére, normális kapcsolatok kialakítására irányul...

ugyanennek a bekezdésnek az alulról számított harmadik sora helyesen a következőképp hangzik: őszinte törekvést és lépést mutat fel a viszonyok tényleges rendezésére, annál...

a 7. folytatás harmadik bekezdésének utolsó mondata helyesen a következő: ...hajlandó. /taps./ bizonyosak vagyunk abban, hogy ezen az elvileg helyes uton járva, és csak ezen az uton járva tudjuk rendezni kapcsolatainkat mindazon kapitalista országokkal, amelyekkel ezt eddig még nem tudtuk megvalósítani.

a 8. folytatás kilencedik sorában: más kapcsolat rendezésénél. után /taps./ irandó. a 12. sorban a német demokratikus köztársasággal. után /taps./ irandó.

a 8. folytatás első bekezdésének utolsó mondata helyesen a következő: az amerikai imperialisták a háború további kiszélesítésére újabb sötét terveket szövögetnek és valósítanak meg napról-napra. tegnap például tíz kilométeres mélységben behatoltak a demilitarizált övezetbe.

/folyt.köv./
18.50/e

- 51 -

kl

bb. 51. /a szerkesztőségek...3.folyt./e

a 8. folytatás utolsó bekezdésének végére ...szabadságban élhet. után /t a p s ./ irandó.

a 9. folytatás első bekezdésének harmadik sorában a szöveg helyesen a következő: ...a kongresszus által meghatározott nagy szocialista nemzeti célok...

a 11. folytatás második bekezdésének ötödik sora végére: ...és jókívánságainkat. /t a p s ./ irandó.

ugyanennek a bekezdésnek a nyolcadik sorában ...szocialista világot. után /t a p s ./ irandó.

a 11. folytatáson az alulról számított harmadik sor végére: ...barátság és együttműködés. után /t a p s ./ irandó. a következő sor végére: országok egysége! után /n a g y t a p s ./ irandó. és az utolsó sor végére, a béke! szó után /h o s s z a n t a r t ó n a g y t a p s ./ irandó. /mti/

...-

bb. 49. meghalt kilényi mária író-műfordító

i tf/tm/e zs la

1967. május 19.

balzac, cervantes, cocteau, upton sinclair, verne, stevenson műveinek volt többek között magyar nyelvű tolmácsolója kilényi mária író és műfordító, aki most 72 éves korában elhunyt. budapesten, genfben és bernben végezte egyetemi tanulmányait, majd a század elején tevékeny munkása volt a radikális polgári újságírásnak és irodalmi életnek. harcos propaganda- és agitációs tevékenységéért a tanácsköztársaság leverése után külföldi emigrációba kényszerült. ifjúsági író volt elsősorban, „ilonka a fergetegben”, című regényének második kiadása most van sajtó alatt. több jelentős történelmi regényt és külföldön is előadott szindarabot írt.

kilényi mária hamvasztásának időpontjáról később intézkednek. /mti/

18.57/e

- 52 -

W

bb. 62. elutazott budapestről az ndk párt- és kormányküldöttsége

t bc/tm/e zs bs

1967. május 19.

pénteken este befejeződött a német demokratikus köztársaság párt- és kormányküldöttségének magyarországi hivatalos látogatása. a delegáció walter ulbricht és willi stoph vezetésével a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és a magyar forradalmi munkás-paraszti kormány meghívására látogatott hazánkba. walter ulbrichtot a látogatásra elkísérte felesége, Lotte ulbricht is.

a párt- és kormányküldöttséget ünnepélyesen bucsuztatták a keleti-pályaudvaron, amelynek környékét a magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság lobogói, vörös zászlók díszítették. a téren több ezer fővárosi dolgozó gyűlt egybe, hogy bucsut vegyen az ndk párt- és kormányküldöttségének vezetőitől, tagjaitól. a delegáció tiszteletére a téren díszőrség sorakozott fel.

a bucsuztatásra megjelent kádár jános, losonczi pál és felesége; fock jeno és felesége, biszku béla, fehér lajos, gáspár sándor, komócsin zoltán, nemes dezső, nyers rezső, szirmai istván, a politikai bizottság tagjai; dr. ajtai miklós, németh károly, a politikai bizottság póttagjai; aczél györgy és pullai árpád, a központi bizottság titkárai; kisházi ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, péter jános külügyminiszter, s a kormány több tagja, valamint a politikai, a gazdasági és a kulturális élet sok más vezető személyisége. ott volt a budapesti diplomáciai képviselők több vezetője és tagja. jelen volt herbert plaschke, a német demokratikus köztársaság budapesti nagykövete és a nagykövetség tagjai.

a díszőrség parancsnoka jelentést tett walter ulbrichtnak, majd felcsendültek a himnuszok. közben 21 tüzérségi diszlövést adtak le a német demokratikus köztársaság államfőjének tiszteletére.

ezután walter ulbricht kádár jános társaságában ellépett a díszőrség előtt és köszöntötte a katonákat.

az ndk párt- és kormányküldöttségének vezetői, tagjai ezután szívélyes bucsut vettek a megjelent magyar közéleti személyiségektől, a diplomáciai testület képviselőitől, s az ndk kolónia tagjaitól. ezután a vendégek kádár jános társaságában elhaladtak a bucsuztatásra megjelent fővárosi dolgozók sora előtt. magyar és ndk zászlócskák emelkedtek a magasba; a budapestiek meleg szeretettel köszöntötték a német párt- és kormányküldöttség vezetőit, akik mosolyogva viszonyozták az üdvözlést. walter ulbricht szívélyes jókívánságok közben több dolgozóval is kezelt. /folyt.köv./
19.27/e

- 53 -

W

bb. 62. /elutazott...folyt./e

a diszörség diszmenete után uttörök virágcsokrokat nyújtottak át az ndk párt- és kormányküldöttsége vezetőinek, tagjainak, valamint lotte ulbrichtnak. a vendégek ezután még egyszer szívélyes bucsut vettek kádár jánostól, fock jenőtől és feleségétől.

walter ulbricht a vendéglátókhöz fordulva a következő szavakkal bucsuzott:

- budapest lakosságától bucsuzva nagyon köszönöm a meleg vendégszeretetet, amelyben párt- és állami küldöttségünket részesítették. szívből köszönetet mondok minden magyar barátunknak, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának és kormányának. találkozásunk szívélyes baráti légkörben zajlott le, s nagyon jó eredményeket hozott. szívélyes üdvözlötünket küldjük a magyar népköztársaság lakosságának, s nagy sikereket kívánunk a szocializmus építésében. együttesen dolgozunk a szocializmus építésén és a béke biztosításáért. minden jót kívánok!

a vendégek ezután beszálltak a különvonatba. az ndk párt- és kormányküldöttsége magyarországi hivatalos látogatásának befejeztével az mszmp központi bizottsága, az elnöki tanács és a kormány meghívására a balatonhoz utazott, losonczi páál és felesége, valamint biszku béla társaságában.

a vonat a rákóczi induló hangjai mellett gördült ki a pályaudvar csarnokából. /mt1/

bb. 63. megkezdődtek debrecenben a magyarországi református egyház jubileumi ünnepei

vid/tné/e ká bs

1967. május 19.

pénteken debrecenben megkezdődött a fennállásának 400 éves jubileumát ünneplő magyarországi református egyház ünnepeisorozata. a debreceni nagytemplomban üléselő zsinat ebből az alkalomból nyilatkozatot fogadott el. az ünnepek szombaton a református teológiai akadémia diszkozgyűléssel folytatódnak. /mt1/

19.37/szb

- - -
JH

114

bb 52. hazaérkezett finnországból a népfront delegációja

t d1/sk szb sr

1967. május 19.

pénteken hazaérkezett finnországból bugár jánosné, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkárhelyettese és hajduska istván, a hazafias népfront országos tanácsának tagja, aki a hazafias népfront képviselőjében részt vett a finn népi demokratikus unió kongresszusán. a delegációt a ferihegyi repülőtéren dr. ortutay gyula, a hazafias népfront országos tanácsának alelnöke, dr. szatmári nagy imre, a hazafias népfront országos tanácsának titkára, sebestyén nándorné, az országos béketanács titkára, továbbá a külügyminisztérium képviselője fogadta.

a küldöttség találkozott és eredményes megbeszéléseket folytatott a finn népi demokratikus unió és a finn közélet számos vezető személyiségével. televíziós interjúban és sajtókonferencián ismertette hazánk és a népfrontmozgalom életének időszerű kérdéseit. így egyebek között a március 19-1 választások új vonásairól és eredményeiről is tájékoztatta a vendéglátó ország közvéleményét. bugár jánosné felszólalt a finn népi demokratikus unió kongresszusán és a hazafias népfront országos tanácsa nevében köszöntötte a tanácskozás résztvevőit, méltatta a nagymultu finn-magyar barátságot és a népfront, illetve a népi demokratikus unió gazdagodó kapcsolatait.

a delegáció a július 18-án kezdődő, helsinkiben és budapestben egyaránt megrendezésre kerülő finn-magyar, illetve magyar-finn barátsági napok előkészületeiről és programjáról is tárgyalásokat folytatott. az ünnepi eseményt, amelyre 360-360 tagu csoport utazik mindkét országból, nagy várakozás előzi meg a finn köztársaságban. a különböző pártok és szervezetek képviselőiből életrehívott előkészítő bizottság arra törekszik, hogy az eseménysorozat újabb kiemelkedő állomása legyen népeink barátságának, s tovább erősítse az országaink közötti kapcsolatokat. /mt1/

55
- - -

19.40/Lm

114

bb 53. eltemették dr. gyetvai jánost

t pr/tm szb sr

1967. május 19.

pénteken a kerepesi temetőben mély részvétellel kísérték utolsó útjára dr. gyetvai jános újságíró, a magyarok világszövetsége végrehajtó bizottságának tagját, a párt és a nemzetközi munkásmozgalom kiemelkedő harcosát.

a kossuth mauzóleum gyászdrapériával bevont mellvédje előtt ravatalozták fel a vörös szegfűs koszorúkkal borított koporsóját, s itt vettek búcsút hozzátartozói, barátai, munkatársai, tisztelői. a gyászolók sorában ott volt nemes dezső, az mszmp politikai bizottságának tagja, a pártfőiskola igazgatója, kisházi ödön, az mszmp központi bizottságának tagja, az elnöki tanács helyettes elnöke és eljöttek nagy számmal a magyar újságíró társadalom vezetői, tagjai.

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága nevében dr. háy lászló, a kb tagja búcsuzott gyetvai jánostól. emlékeztetett küzdelmes életutjára, majd elmondotta: fordulatot életében volt valami, ami soha sem változott, bárhol, bármilyen beosztásban dolgozott mindig töretlenül hű maradt a munkásosztály eszméihez.

a magyar újságírók országos szövetsége nevében komját irén, a muosz alelnöke mondott búcsubeszédet. szólt gyetvai jános emigrációs éveiben kifejtett munkásságáról, emlékeztetett irodalmi tevékenységére, majd kiemelte: - a mozgalom szenvedélyes, fáradhatatlan propagandistája volt, hosszú, gazdag életén át szolgálta a pártot, szóval, tollal, s ha kellett fegyverrel.

a magyar világszövetsége nevében méltató és búcsu szavakat mondott dr. bognár józsef, a kulturális kapcsolatok intézetének elnöke.

dr. gyetvai jánost végső nyughelyére kísérték, s munkás gyászindulók hangjai mellett engedték le a koporsót a sírba, amelyet ezután elborítottak a tisztelet, a hála, a szeretet virágai. a temetés az internacionalé hangjaival ért véget. /mti/

19.48/e

--

- 56 -

Me

bb 50. sulyok mária és keres emil moszkvába utazott

i fe/hné szb zs

1967. május 19.

sulyok mária kossuth-díjas, kiváló művész, a színház-
művészeti szövetség elnöke és keres emil, kossuth-díjas
színművész, a thalia színház igazgatója, a szovjetunió
színházművészeti szövetségének meghívására pénteken moszkvá-
ba utazott. /mti/

--

bb 54. ortutay zsuzsának,

k di/sk szb sr

1967. május 19.

a magyar nők országos tanácsa titkárának vezetésével pénteken hazaérkezett a nőtanács küldöttsége, amely a finn demokratikus nőszövetség és a finn szociáldemokrata párt nőszervezetének vendégeként tíz napot töltött finnországban. /mti/

--

bb 55. ülést tartott az országos vizsgádzalkodási bizottság

k sb/gg szb bs

1967. május 19.

az országos vizgádzalkodási bizottság pénteken ülést tartott. a települések vízellátásának helyzetéről és a fejlesztés feladatairól tárgyalt. megvitatta az árvízvédelem fejlesztéséről szóló előterjesztést, majd az 1966-1967. évi ár- és belvíz okozta épületkárok helyreállításáról és a nemzetközi vízügyi együttműködés kérdéseiről készített jelentést hallgatta meg. /mti/

19.50/szb

--
-57-

Me

bb 56. bővítik a nemzetközi camion-forgalmat - sajtó-
tájékoztatót tartottak a nemzetközi közúti és fuvarozási egy-
let vezetői

t sb/hné szb la

1967. május 19.

a kpm autóközlekedési vezérigazgatóságának Lenin-kör-
uti központjában pénteken sajtótájékoztatót tartott lothar
raucamp, a nemzetközi közúti és fuvarozási egyesület, - az
iru - elnöke és pieter groenendijk, az iru főtitkára. el-
mondották, hogy a jövő évben budapesten megrendezésre kerü-
lő xi. iru-kongresszus előkészületeiről tárgyalnak most a
nemzetközi szövetség magyar szervezetének képviselőivel. sok-
oldalú és jó kapcsolat alakult ki az iru és a magyar szerve-
zet között, s ennek az eredményes munkának elismerését je-
lenti az, hogy a magyar fővárost választották a xi. kongresz-
sus színhelyül.

európa, észak- és dél-amerika, ázsia és ausztrália mint-
egy 30 országa iru-szervezetének, az ensz-nek és más nemzet-
közi szövetségeknek képviselői, valamint az államok kormány-
szintű küldöttségei vesznek részt a budapesti kongresszuson.
az országúti közlekedés meggyorsításának, a nemzetközi camion-
forgalom és személyszállítás bővítésének kérdéseit beszél-
lik meg a tanácskozáson. sok helyen még nagy probléma a vasúti és
az országúti fuvarozás konkurrenciája, s eddig csak a szocia-
lista országoknak sikerült összehangolni és gazdaságosan ki-
használni a kétféle szállítási módszert. a hosszabb utakra és
a tengeri kikötőkbe indított camion-kocsik különösen gazdasá-
gos munkát végeznek azóta, hogy a tir-jelzésű zöld kártya sza-
bad utat biztosít az országhatárokon át. gyorsította a
szállítást, továbbá jelentősen csökkentette a csomagolási és
biztosítási kiadásokat az a három nagy hajótársaság, amely eu-
rópa összes fontos kikötőjében a tengerentúlra küldött árukkal
megrakott camion-pótkocsit, vagyis nagy-continert felbontat-
lanul, rakományal együtt emeli hajóra, s helyette ugyanolyan
üres pótkocsit ad vissza a feladónak. a camion-forgalom fej-
lesztésében azonban még sok a tennivaló. a zöltség, a veszé-
lyes vegyi cikkek és más, különleges áruk szállítására több
speciális kocsi kell beszerezni. a budapesti kongresszusnak
egyik nagyon fontos feladata lesz majd az is, hogy a nemzetkö-
zi szervezetek, államok között jó együttműködést alakítsanak ki
az országutak korszerűsítésének meggyorsításában is. /mti/

19.50/Lm

- 58 -

ML

bb 66. a szerkesztőségek figyelmébe!

zs/tm-lm bs

1967. május 19.

walter ulbricht mai bb 34-es szám alatt kiadott beszé-
dére a következő javításokat adjuk:

az első bekezdés végére /...baráti üdvözetét./
pótlólag kérjük beírni: /taps./

az ötödik bekezdés második sorától a szöveg helyesen:
,,... Európában létrejön a kollektív biztonság rendszere,
tartós legyen a béke. ez nem sikerült, mert a nyugati hatal-
mak hitlerékkal szemben az elnézés...,,

az első folytatás első bekezdésének második sorában
a szöveg helyesen: ,,... megtesznek, hogy német föld r ö l
s o h a n e p a t t a n j o n k i a h á b o r u
s z i k r á j a. ez az akarat...,,

az első folytatás második bekezdésének első sorában a
szöveg helyesen: ,,... többsége már szocialista...,,

az első folytatás utolsó bekezdésének alulról számított
hatodik sorától a szöveg helyesen: ,,... a népek érdekeivel,
az érdekelt európai kormányok többségének...,,

ugyanezen bekezdés alulról számított második sorában a
,,tevékenységének,, szó után pótlólag kérjük beírni: /taps./

a második folytatás első bekezdésének harmadik sorában
a szöveg: ,,...az a feladat, h o g y a d o t t...,,

a második folytatás utolsó bekezdésének hatodik sorától
a szöveg helyesen: ,,a német politika felelőssége tehát nem
ér véget...,,

/folyt.köv./

20.--/szb

-59-

ML

bb 66. /a szerk. figy... 1. folyt./- szb

ugyanebben a bekezdésben az alulról számított negyedik sorától a szöveg helyesen: „... lehet állítani, ez ki-
mondottan ellenforradalmi program.
von und zu guttenberg báró olyan politikát követelt, mint
kiesinger bundes-kancellár helye-
tése, amely alkalmas arra, hogy a jaltai háborus konferen-
cián részt vett világhatalmak által megjelölt demar-
kációs és osztó vonalakat leküzdje. tehát határ-
változtatásokat követel kiesinger
kancellár államtitkára. és hozzáfűzi...,

a harmadik folytatás első bekezdésének hetedik sorától a
szöveg helyesen: „... régi hagyományait követve - vagyis
hogy nem tudják az erőviszonyokat kellően felmér-
ni - mégis...,

a harmadik folytatás utolsó bekezdésének alulról számított
ötödik sorától a szöveg helyesen: „... demokratának álca-
za magát. ez nem is lehetne másként,
hiszen a fasiszta diktatura irtózata után...,

a negyedik folytatás első bekezdésének 11. sorában a szö-
veg helyesen: „... fenntartásával - teljesen érték-
telen...,

ugyanennek a bekezdésnek alulról számított negyedik sorá-
tól a szöveg helyesen: „... köztársasággal, valamint
Lengyelországgal szemben követett. közve-
len fenyegetést...,

az ötödik folytatás hetedik sorától a szöveg helyesen:
„... egészséges légkört teremtett a feszültség csök-
kentésére. ez kivált képpen leonyid...,

az ötödik folytatás első bekezdésének utolsó sorában a
„Leküzdhetetlen,, szót kérjük törölni.

/folyt.köv./

20.06/szb

-60-

106

bb 66. /a szerkesztőségek...2. folyt./-Lm

a hatodik folytatás második bekezdésének első sorában
a szöveg helyesen: „... földön kell garanciákat teremteni
európa...,

ugyanebben a bekezdésben az alulról számított harmadik
sorban a „még egyszer,, szó helyett „ismét,, irandó.

a negyedik bekezdés harmadik sorának végétől a szöveg
helyesen: „...Le kell küzdeni és ezzel közép-európában az
állandó feszültségek és háborus konfliktusok...,

a bekezdés utolsó mondata helyesen: „a német népnek
1945-ben ezt az agresszivitást kellett megszenvednie németor-
szág szétzuzásával...,

az ötödik bekezdés utolsó előtti sorában az „először,,
szó helyett „mindenekelőtt,, irandó.

a hetedik folytatás első bekezdésének első sorában a
szöveg helyesen: „...demokratikus köztársaságban, az első német
munkás és paraszt államban az imperializmus...,

a bekezdés végére /...befejezésére készül./ kérjük
beírni: /taps/.

a második bekezdés alulról számított negyedik sorában a
„megmunkálását,, szó helyett „megdolgozását,, irandó.

hetedik folyt. 8. sorában a lovagrend alapításának
dátuma: 1198, a 14. sorban pedig 1809.

/folyt.köv./

20.10/Lm

- 61 -

106

bb 66. /a szerk. figy... 1. folyt./- szb

ugyanebben a bekezdésben az alulról számított negyedik sorától a szöveg helyesen: „... lehet állítani,, ez ki-
mondottan ellenforradalmi program.
von und zu guttenberg báró olyan politikát követelt, mint
kiesinger bündes-kancellár helye-
tése, amely alkalmas arra, hogy a jaltai háborus konferen-
cián részt vett világhatalmak által megjelölt demar-
kációs és osztó vonalakat leküzdje. tehát határ-
változtatásokat követel kiesinger
kancellár államtitkára. és hozzáfűzi...,,

a harmadik folytatás első bekezdésének hetedik sorától a
szöveg helyesen: „... régi hagyományait követve - vagyis
hogy nem tudják az erőviszonyokat kellően felmér-
ni - mégis...,,

a harmadik folytatás utolsó bekezdésének alulról számított
ötödik sorától a szöveg helyesen: „... demokratának álcáz-
za magát. ez nem is lehetne másként,
hiszen a fasiszta diktatura irtózáta után...,,

a negyedik folytatás első bekezdésének 11. sorában a szö-
veg helyesen: „... fenntartásával - teljesen értéktelen...,,

ugyanennek a bekezdésnek alulról számított negyedik sorá-
tól a szöveg helyesen: „... köztársasággal, valamint
Lengyelországgal szemben követett. közve-
len fenyegetést...,,

az ötödik folytatás hetedik sorától a szöveg helyesen:
„... egészséges légkört teremtet a feszültség csök-
kentésére. ez kíváltképpen leonyid...,,

az ötödik folytatás első bekezdésének utolsó sorában a
„leküzdhetetlen,, szót kérjük törölni.

/folyt.köv./

20.06/szb

-60-

ALC

bb 66. /a szerkesztőségek...2. folyt./-lm

a hatodik folytatás második bekezdésének első sorában
a szöveg helyesen: „... földön kell garanciákat teremteni
európa...,,

ugyanebben a bekezdésben az alulról számított harmadik
sorban a „még egyszer,, szó helyett „ismét,, irandó.

a negyedik bekezdés harmadik sorának végétől a szöveg
helyesen: „...le kell küzdeni és ezzel közép-európában az
állandó feszültségek és háborus konfliktusok...,,

a bekezdés utolsó mondata helyesen: „a német népnek
1945-ben ezt az agresszivitást kellett megszenvednie németor-
szág szétzuzásával...,,

az ötödik bekezdés utolsó előtti sorában az „először,,
szó helyett „mindenekelőtt,, irandó.

a hetedik folytatás első bekezdésének első sorában a
szöveg helyesen: „...demokratikus köztársaságban, az első német
munkás és paraszt államban az imperializmus...,,

a bekezdés végére /...befejezésére készül./ kérjük
beírni: /taps/.

a második bekezdés alulról számított negyedik sorában a
„megmunkálását,, szó helyett „megdolgozását,, irandó.

hetedik folyt. 8. sorában a Lovagrend alapításának
dátuma: 1198, a 14. sorban pedig 1809.

/folyt.köv./

20.10/lm

- 61 -

ALC

bb 66. /a szerkesztőségek ...3. folyt./-lm

ugyancsak a hetedik folytatás utolsó bekezdésének vége helyesen: „csak néhány nappal ezelőtt avatták Franz Josef Strauss pénzügyminisztert a rend egykori regensburgi templomában e rend lovagjává. ez is jól szemlélteti a bonni keleti politikát.

a „keleti lovagok,, hagyományait a CDU-CSU vezetősége tehát ma tovább folytatja.,,

a nyolcadik folytatás utolsó bekezdésének kilencedik sorában a szöveg helyesen: „... a NATO ugyanazon a direktíváinak amelyeket...,,

a kilencedik folytatás hetedik sorától a szöveg helyesen: „a következmény: 700 000 munkanélküli - és ezzel nyomást gyakorolnak a szakszervezetekre, - egymást követik az elbocsátások, növekszik a munkanélküliség. ha Bonnban...,,

ugyanebben a bekezdésben az alulról számított harmadik sorban és az utolsó sorban a „kellene,, szó helyett „kell,, irandó.

a kilencedik folytatás első bekezdésének harmadik sorában a „mindent a népert,, után /taps/ irandó.

a második bekezdés negyedik sorának végétől a szöveg helyesen: „kapitalista piacgazdálkodást, - ahogy ők mondják: egész Németország számára - a reakciós nyugatnémet...,,

a tizedik folytatás első sorának vége helyesen: „... valamint a különálló politikai egység...,,

a negyedik sorban a „német államok,, helyett „két német állam,, irandó.
/folyt.köv./
20.20/lm

- 62 -

bb 66. /a szerkesztőségek ...4. folyt./-lm

a tizedik folytatás első bekezdésének alulról számított harmadik sorában a szöveg helyesen: „... köztársaságnak tizpontos javaslatot...,,

a harmadik bekezdés harmadik sorától a szöveg helyesen: „...központi bizottságát - és már ezt is haladásnak kell tekintenünk - még nem ismerte el a német demokratikus köztársaságot. willi... ,,

e bekezdés után kérjük pótlólag a következő szöveget felhasználni:

„a nyugatnémet politikusok most azt állítják, hogy az NDK javaslatai maximális követelések, pedig ennek az ellenkezője igaz: a mi javaslataink csak a feszültség csökkentésének és a béke biztosításának legelemibb követelményeit tartalmazzák. egészen egyszerűek és érthetőek e javaslatok: azt mondják, hogy a két német állam kormányfői lépjenek kapcsolatba egymással, folytassanak hivatalos tárgyalásokat. fontos, hogy ennek helyéről és idejéről közösen meg tudjunk állapodni. mi azt javasoljuk, hogy a tárgyalásokon mindkét fél tegye le az asztalra javaslatait és indokolja meg stoph elvtárs az NDK, Kiesinger ur pedig a német szövetségi köztársaság javaslatait. olyan gyakorlat ez mely az államok közötti viszonylatokban évszázadok óta honos. Bonn mégis újdonságnak tekinti és nem hajlandó ilyen egyszerű alapokon a két német állam közötti tárgyalásokat megkezdeni. a bonni kormány követeli, hogy ismerjük el igényét más államok területeire, valamint minden német ember jogi hovatartozására, akárhol éljenek, azaz más államok polgáira is. más szóval ez azt jelenti, hogy Bonn előfeltételként szabja meg a határok megváltoztatását és olyan területeket követel, amelyek sohasem tartoztak az NSZK-hoz és amelyeket soha nem is fog megkapni. a vezető bonni politikusok tehát revansista szemüvegükön át olyan légvárakat látnak, amelyek után hiába kapkodnak. ez persze megnehezíti a normális kapcsolatok helyreállítását a két német állam között.

/folyt.köv./

20.35/szb

-63-

ML

bb 57. a vasuti menetrend kidolgozásánál figyelembe veszik az alföld iparosodását - sajtótájékoztató a szegedi és a debreceni máv igazgatóságon

a-vid-szf/tné szb ká

1967. május 19.

két máv igazgatóságon tartottak sajtótájékoztatót pénteken, a nyári menetrendről, az évi személyszállítási és áru fuvarozási tervekről, feladatokról.

a szegedi igazgatóságon kiss károly, az igazgatóság vezetője elmondotta, hogy a terv szerint az idén a tavalyinál egy és negyedmillió tonnával több árut, egymillióval több személyt szállítanak az igazgatóság vonalain. a megnövekedett feladatok végrehajtását megkönnyíti, hogy befejezték a cegléd-szegedi vonal felújítását, a szegedtől néhány kilométerre levő kiskundorozsmáig. az újjáépült szakaszon most már 100 kilométeres sebességgel közlekedhetnek a gyorsvonatok. kiskundorozsmától azért nem építik tovább a pályát, mert a távlati tervek szerint a szegedi rendezőpályaudvart és a tiszai pályaudvart új helyre, valószínűleg kiskundorozsma térségébe helyezik át. egyes vonalak átbocsátó képességét, forgalombiztonságának növelését automatizálással is igyekeznek javítani. így a tiszatenyő-lökösházi vonalat automata térközbiztosító berendezéssel szerelik fel. csengelén dominó rendszerű biztosító szerelést kezdték meg. a menetrendek kidolgozásánál nagy gondot fordítanak arra, hogy az alföld növekvő iparosodásának megfelelően lehetőleg az új üzemek munkakezdéséhez igazítsák a vonatok érkezését, indulását.

a debreceni máv igazgatóság sajtótájékoztatóján szegedi nándor, az igazgatóság vezetője elmondotta többek között, hogy ebben az évben 41 millió utas szállítására készültek fel, 3 százalékkal többre, mint tavaly. a 15 millió tonna elszállításra váró áru 4,3 százalékkal több a tavalyinál. jelentős feladatot kap az igazgatóság a nemzetközi idegenforgalmi év átmenő forgalmának lebonyolításában. a növekvő fekete-tengeri üdülőforgalom javítására a debreceni igazgatóság területén át közlekedik majd a nyáron az ugynevezett mamaia-express, a nord-orient expresszel párhuzamosan, prága-sturovo-biharkeresztes-bukarest utvonalon. az igazgatóság vonalain ebben az évben folytatják a pályakorszerűsítési munkákat. a szerencs-nyiregyházi vonalon korszerű önműködő biztosító berendezést építenek. a nyiregyháza-záhonyi vonalon villamosítanak és átépítenek néhány pályát. /mti/

20.45/szb

-64-

bb 58. nemzetközi táncverseny szombathelyen

a vid-kz/tné-lm la

1967. május 19.

házaik és 12 európai ország mintegy 150 kitűnő táncosának részvételével kezdődött meg pénteken este szombathelyen a savaria nemzetközi táncverseny és az 5. magyar táncbajnokság. a legszorosabb verseny a latinamerikai táncokban várható. a népes mezőnyben ugyanis ott van a tavalyi világbajnokság első három helyezettje. a „savaria 1967”, programjának e kiemelkedő eseményét yinkovits jános, a kisz vas megyei bizottságának első titkára nyitotta meg a szombathelyi művelődési és sportpalota nagytermében. a megnyitó után felvonultak a táncosok, majd az ötnemzetiségű héttagu zsűri előtt a határország központi zenekarának muzsikájára megkezdődött a verseny./mti/

bb 59. a sportfogadási és lottoigazgatóság jelenti

hné-lm bs

1967. május 19.

hogy a 20. lottó játékhét szelvényeinek értékelése közben öt találatos szelvényt találtak.

a szerencsés nyertes szelvényének száma: 7 088 252
a szelvények értékelése még folyik./mti/

bb 60. péter jános fogadta az eak új nagykövetét

gg-lm zs

1967. május 19.

péter jános külügyminiszter pénteken fogadta abdel fattah fouadot, az egyesült arab köztársaság új magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövetét, aki a közeljövőben adja át megbízólevelét./mti/

20.50/lm

-65 -

bb 61. vízszolgáltatási szünet budatétény egy részében

k sb/hné szb bs

1967. május 19.

a fővárosi vízművek május 21-én, vasárnap reggel 6 órától május 22-én, hétfőn délig a xxii. kerületi nagytétényi gépházban szivattyszerelés, illetve vízcső-összekötési munkát végez. így ebben az időben szünetelteti a vízszolgáltatást a xxii. kerület baross gábor-telep és budatétény rákóczi ut, templom utca, valamint budafok eperjesi utca, kertész utca, füleki utca, tátra utca, vörösmarty utca és a balatoni műút által határolt területen.

a fővárosi vízművek kéri az érintett terület lakóit, hogy előre gondoskodjanak a szükséges vízmennyiség tárolásáról.
/mti/

-. -

bb 64. andor éva a montreali énekversenyen

i ol/hné szb zs

1967. május 19.

andor éva, az operaház népszerű művésznője képviseli a magyar színeket a montreali nemzetközi énekversenyen. a verseny után az egyesült államokba utazik, ahol a new hampshire-i hannoverben, a nagyírú dartmoond college-ben vesz részt egy tizhetes nyári énektanfolyamon.

andor éva - aki már elutazott a verseny színhelyére - a tervek szerint szeptember közepén tér haza. /mti/

-. -

bb 65. magyar-osztrák urológusok együttműködése

k ms/hné szb zs

1967. május 19.

a budapesti orvostudományi egyetem urológiai klinikája évek óta tudományos együttműködést fejt ki a bécsi urológiai klinikával. a magyar és az osztrák urológusok időről-időre ellátogatnak egymáshoz és ilyen alkalmakkor a vendégek adnak elő az urológia jelentős kérdéseiről. pénteken az orvostudományi egyetem urológiai klinikáján r. übelhör professzor, a bécsi klinika vezetője és három munkatársa tartott előadást a gyermek-urológia tárgyköréből. az előadásokat vita követte.
/mti/

20.55/e

-. -
- 66 -

bb 66. /a szerkesztőségek ...5. folyt./-lm

melyek tehát a minimális megegyezés mércéi? a minimum az, hogy a javaslatok a béke biztosítását szolgálják. ez azonban kizárólag a status quo, vagyis a fennálló állapotok, a jelenlegi határok alapján lehetséges. a hitleri németország leverése után bekövetkezett és a két német állam létrejöttével kialakult állapot elismerése - ez a minimum, ez a reális helyzet, amelyből ki kell indulnunk. az ndk államvezetősége nemcsak hogy a reális helyzetből indul ki, hanem a német történelem tanulságaiból is, amelyek azt bizonyítják, hogy a két világháború kitöréséért felelős politikai erőket meg kell akadályozni újabb kalandok előkészítésében. ez megfelel a hitler-ellenes koalíciós szerződéseknél és a népek békés törekvéseinek.

kétségtelen, hogy... ,

a 11. folytatás első és második bekezdését - tehát a megszólításig - visszavonjuk. helyette a következő szöveget kérjük felhasználni.

„ az összes európai országok közötti egyenjogu megállapodások révén közös érdekünk, hogy megteremtsük az európai biztonságot, biztosítsuk az európai biztonsági konferencia előkészítését. ezt a célt szolgálja a szovjetunióhoz fűződő közös barátságunk is, és testvéri harci közösségünk a varsói szerződés többi államával.

elégítéssel állapíthatjuk meg, hogy az országaink közötti kapcsolatok a társadalmi élet minden területén tovább fejlődtek és megszilárdultak. a további előrehaladáshoz jó alapot teremtenek azok a megállapodások, amelyeket az ndk és a magyar népköztársaság párt- és kormányküldöttsége kötött egymással. e megállapodások dokumentálják a nézetek azonosságát minden alapvető kérdésben, a két párt, a két kormány között, dokumentálják az eltökélt szándékot, hogy az együttműködést politikai, gazdasági és kulturális téren a szocialista internacionalizmus szellemében építsük tovább.

gyakorlattá vált a fontos külpolitikai lépések egyeztetése és összehangolása. ez jó eszköze annak, hogy közös harcban biztosítsuk az európai békét és biztonságot a nyugatnémet imperializmus törekvéseivel szemben. a német szocialista egységpárt és a magyar szocialista munkáspárt, valamint a társadalmi szervezetek közötti tanácskozások és véleménycserék a társadalmi fejlődés fő kérdéseiről - azoknak az új problémáknak a megoldását szolgálják, amelyek a fejlett szocialista társadalom építésével kapcsolatban merülnek fel országainkban.

/folyt.köv./
20.55/lm

- 67 -

bb 66. / a szerkesztőségek ...6. folyt./-lm

a tudományos, műszaki forradalom megvalósítása során mindinkább a két ország kapcsolatainak középpontjába kerül a gazdasági együttműködés. az országaink közötti párt- és kormány-szintű tárgyalások során az utóbbi években sokat haladtunk előre ezen a téren. a gazdasági • együttműködés megszilárdult és mindinkább a strukturális súlypontokra összpontosult.

az együttműködésről és a szakosodásról szóló megegyezéseket szerződésben rögzítettük. közvetlen kapcsolatokat teremtettünk a gazdasági irányító szervek között az ipari együttműködés egyszerűsítésére. ez minden bizonnyal elősegíti, hogy a külkereskedelem tervezett 60 százalékos növelését 1970-ig elérjük. az árucserre állandó bővítésével az ndk magyarországi második legnagyobb kereskedelmi partnere lett. nemcsak volumenben, hanem szerkezetben, összetételben is bővült az árucserre. mind nagyobb hányadot tesz ki a gépipar és az elektrotechnika, s ez előmozdítja a két ország műszaki fejlődését.

a közös eredményekre tehát joggal büszkék lehetünk. most az a feladat, hogy még jobban kihasználjuk a nemzetközi szocialista munkamegosztás adta lehetőségeket. ez - tekintettel a kölcsönös perspektivikus igényekre - megkívánja a népgazdasági tervek fokozott egybehangolását, jó együttműködés kialakítását a kutatásban, a fejlesztésben és a termelésben - a gazdaságosság elvei alapján, a két ország népgazdasága javára.

az együttműködés kiterjesztése az ujratermelés minden fázisára - egészen a közös termékek eladásáig más országok piacain - nagyobb összefonódást eredményez a két ország népgazdasága között és fokozza a gazdasági együttműködés hatékonyságát. ésszerűnek látszik, hogy elsősorban az olyan beruházások súlypontját és perspektivikus fejlesztését határozzuk meg idejében és folyamatosan, amelyek a két ország kapcsolatai számára fontosak. igen fontos továbbá, hogy fokozzuk az együttműködést a tudomány, a kultúra és a művelődésügy területén. ehhez minden előfeltétel adott.

kedves barátaink, kedves elvtársak! biztosíthatjuk önöket, hogy.....

a 11. folytatás harmadik bekezdésének végére /viszonyai továbbfejlesztése követelményeinek./ pótlólag kérjük beírni: /taps./

a 11. folytatás negyedik bekezdésének végére /közös ügyünk hasznára./ pótlólag szintén kérjük beírni: /taps./ a beszéd végén mindhárom „éljen, -nel kezdődő mondat után kérjük beírni: /nagy taps./mti/

21.00/lm

- 68 -

ily

bb. 67. időjárásjelentés

gg/e bs

1967. május 19.

a meteorológiai intézet jelenti május 19-én, pénteken 20 órakor:

hűvös marad az idő

várható időjárás szombat estig: változó mennyiségű felhőzet, szórványosan előforduló esővel. az erős, helyenként viharos északi szél mérséklődik. az évszakhoz képest hűvös marad az idő.

várható legmagasabb nappali hőmérséklet szombaton: 16-21 fok között. /mti/

-..-

bb. 68. diákfesztiválon egerben

a vid-kz/tné/e la

1967. május 19.

nógrád, pest, szolnok és heves megye diákjainak részvételével kezdődött meg pénteken észak-magyarország patinás diákvárosában - egerben - a gárdonyi géza diáknapi négynapos eseménysorozata. az ünnepélyes megnyitóra - a dobó istván téri - ötezer diák gyűlt össze. a disztribúción ott volt ilku pál, az mszmp politikai bizottságának póttagja, művelődésügyi miniszter, heves megye és eger város párt- és állami vezetői, élükön oláh györggyel, az mszmp központi bizottsága tagjával, a megyei pártbizottság első titkárával. részt vettek a megnyitón a szomszéd megyék vezetői is.

a város öt pontján megszólaltak a harsonák, majd sebestyén jános, a heves megyei kisz bizottság első titkára megnyitotta a diákfesztivált. ezután ilku pál, a párt központi bizottsága és a kormány üdvözlétét tolmácsolta a találkozó résztvevőinek és köszöntötte az ország valamennyi diákját, dr. lendvai vilmos, a városi tanács végrehajtó bizottságának elnöke átadta a városkapu kulcsát a fesztiválváros diáktanácsának. /mti/

21.35/e

- 69 -

ily

bb. 69. opera-ősbemutató a szegedi nemzeti színházban

vid-fm/tné/e ká la

1967. május 19.

a szegedi nemzeti színházban pénteken este tartották vántus istván „a három vándor”, című egyfelvonásos operájának ősbemutatóját. a fiatal szerző az 1959-1960-as tanévben fejezte be tanulmányait a zeneakadémia zeneszerző tanszakán, s jelenleg a liszt ferenc zeneművészeti főiskola szegedi tagozatán a zene- és énektanárképző szak adjunktusa. az oktatómunka mellett rendszeresen komponál. számos kórusműve, kantátája és kamaradarabja szerepel a különféle együttesek műsorán. „a három vándor”, első operája. a librettót cserhalmi imre őind-perzsa népmese alapján írta. a szimbolikus történet az élet értelméről, az alkotás fel-emelő érzéséről szól.

az ősbemutatón a zenekart szalatsy istván vezényelte. az előadást angyal mária rendezte. a főbb szerepeket gregor józsef, gyimesi kálmán és szabó miklós énekelte. az egyik „néma”, szerepet lászay andrea balettművész nő alakította. a táncok koreográfiáját imre zoltán tervezte, a díszletek székely lászló, a jelmezek gyarmati ágnes tervei alapján készültek. /mti/

bb. 70. a „tóték”, nagysikerű premierje békéscsabán

vid-fm/tné/e ká la

1967. május 19.

a vidéki színházak közül elsőnek a békés megyei jókai színház tűzte műsorára örkény istván: „tóték”, című két-részes tragikomédiáját. a pénteki nagysikerű premieren szoboszlai sándor, dánffy sándor, cseresnyés rózsza, romvári gizi és cserényi béla alakította a főbb szerepeket. a díszleteket suki antal tervezte, a darabot máté lajos rendezte. /mti/

21.45/szb

-70-

Me

bb 71. 200 amatőr kiállítása pesterzsébeten

t áe/sk szb sr

1967. május 19.

a vasas művelődési házban pénteken megnyílt tárlat megismerteti az érdeklődőket a művelődési ház sokoldalú, közhasznú ismereteket nyújtó munkásságával. tizennyolc-féle szakkör 200 amatőr tagjának - javarészt 20 éven aluli fiataloknak - jelenlegi kiállítása gazdag anyaggal ad számot kedvenc időtöltésük eredményeiről. a vasmegmunkáló szakkör tagjainak számos szép kivitelű lakásművészeti dísz tárgya mellett a raffia- és bőrfeldolgozók, textilfestők, amatőr képzőművészek, fotósok és kézimunkázók is igen sok ötletes alkotással adnak tanubizonyosságot iparművészeti képességeikről. /mti/

bb 72. néprajzi filmbemutató szegeden

vid fm/sk szb ká

1967. május 19.

pénteken szegeden megalakult a tit csongrád megyei néprajzi csoportja. ebből az alkalomból a helyi november 7. művelődési otthonban néprajzi kisfilm-bemutatót tartottak. a filmeket - egy kivételével - mind lakatos vince írta és rendezte. egyik alkotásának, - amely az utolsó szegedi bocsorkészítő, elek gyula munkásságát örökíti meg, - ezuttal volt az ősbemutatója. e művét rövidesen az ország filmszínházai-ban is vetítik. /mti/

bb 73. kiosztották a lucernamagtermesztési pályázat díjait

t cs/hné szb bs

1967. május 19.

pénteken a technika házában ünnepélyesen kiosztották a magyar agrártudományi egyesület és a földművelésügyi minisztérium által 1966-ban meghirdetett lucernamagtermesztési pályázat díjait. a pályázat 12 000 forintos első díját dr. kemenessy ernő, a keszthelyi agrártudományi főiskola professzora és dr. manninger g. adolf, a növényvédelmi kutatóintézet osztályvezetője kapta meg. /mti/

21.50/szb

-71-

Me

bb 74. péter györgy,

gg szb la

1967. május 19.

a központi statisztikai hivatal elnöke a magyar statisztikai szolgálat centenáriuma alkalmából pénteken este a gellért szálló gobelin termében fogadást adott, amelyen megjelent nyers rezső, a magyar szocialista munkáspárt politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára. /mti/

-. -

bb 75. bolgár szinpadí mű magyarországi bemutatója debrecenben

vid gg szb la

1967. május 19.

pénteken este a debreceni csokonai színházban bemutatták valeri petrov állami-díjas bolgár költő rózsák tánca című háromfelvonásos zenés lírai játékát. a darabnak - amelyet pös sándor rendezett - ez volt a magyarországi bemutatója.

a debreceni bemutatón megjelent vaszil bogdanov, a bolgár népköztársaság budapesti nagykövete. /mti/

-. -

v é g e

- 72 -

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda. Budapest, I. Fiume-utca 5-7. Telefon: 159-490, 350-600



A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

a b n v h i r e i

1967. május 19.

bnv 1. a szerkesztőségek figyelmébe!

-lm ie

1967. május 19.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk dr. bíró józsef külkereskedelmi miniszternek a budapesti nemzetközi vásár megnyitásán elhangzó beszédét. a beszéd csak jelzésre használható fel.

x x x

kedves vendégeink!

az 1967. évi budapesti nemzetközi vásár megnyitása alkalmából meleg szeretettel üdvözlöm az elnöki tanács és a forradalmi munkás-paraszt kormány megjelent tagjait, a külföldi országok kormányainak a megnyitón részt vevő tagjait, a diplomáciai testület képviselőit, valamennyi kül- és belföldi kiállítót, minden kedves vendégünket.

a budapesti nemzetközi vásár régi kiállítói mellett külön üdvözlöm az első ízben résztvevő koreai népi demokratikus köztársaság, a kameruni köztársaság és a malgas köztársaság kiállítóit.

megragadom az alkalmat, hogy a nagy októberi szocialista forradalom 50. évfordulójának esztendejében külön meleg szeretettel üdvözljem legrégibb és legnagyobb kiállítóink, a szovjetunió képviselőit. nagy örömünkre szolgál, hogy a budapesti nemzetközi vásár szovjet kiállítási pavilonjában a vásárlatógatók százezreinek nyílik lehetősége megismerkedni azokkal a nagyszerű eredményekkel, amelyeket a szovjetunió fél évszázad alatt elért.

/folyt.köv./

- 1 -

mak

bnv 1. /a szerkesztőségek ...1. folyt./-Lm

a nemzetközi munkamegosztás elmélyülése, a külkereskedelem világszerte tapasztalható nagyütemű fejlődése következtében a nemzetközi vásárok jelentősége szüntelenül növekszik. hiszen a nemzetközi vásárok hasznos szolgálatot tesznek a békés egymás mellett élés elvei megvalósításának, a népek közötti baráti kapcsolatok erősítésének, ugyanakkor nélkülözhetetlen segítői a külkereskedelmi célkitűzések realizálásának, a kereskedelmi kapcsolatok fejlesztésének.

ezen nemes és nagyjelentőségű célok valóra váltásában meghatározott és évről-évre növekvő szerepet tölt be a budapesti nemzetközi vásár is. a vásár fokozódó jelentőségét mutatja többek között hogy az idén több mint 10 százalékkal nőtt a kiállítók által igénybevett terület, és a kiállító cégek száma több mint 25 százalékkal haladja meg a tavalyi részvevők számát.

a budapesti nemzetközi vásáron kiállított áruk is sokoldaluan bizonyítják, hogy a nemzetközi munkamegosztás szélesedése szorosan összefügg a tudomány, a technika és az ipar rohamos fejlődésével.

a termelők és a felhasználók mind nehezebben tekinthetik át a piacot - ez az egyik oka annak, hogy a nemzetközi vásárok és szakkiállítások fontossága és száma növekszik. mind többen igénylik ugyanis, hogy időről-időre olyan fórumot teremtsenek, amely átfogó képet nyújt az érdeklődő szakembereknek - és a nagyközönségnek is - és megfelelő módon tájékoztatja őket a hazai és a külföldi ipar fejlődéséről.

magyarországon a budapesti nemzetközi vásár az egyik fórum, ahol a népgazdaság szakemberei, műszaki és kereskedelmi életünk képviselői közvetlen kapcsolatba kerülhetnek a külföldi kiállító cégekkel és megismerhetik azok termékeit. a magyar népköztársaság, amely az öt világrész szinte valamennyi országával kereskedelmi kapcsolatban áll, megbecsült partner. ezt többek között bizonyítja az is, hogy - hosszú lejáratu megállapodások rendszerében a kölcsönös bizalom, a kölcsönös előnyök és egyenjogúság alapján - mint több országgal kereskedünk. növekszik az ipari kooperáció és az együttműködés a harmadik országok piacain is.

/folyt.köv./

kk

bnv 1. /a szerkesztőségek ...2. folyt./-Lm

ugy gondolom, hogy ez a nemzetközi találkozó tág lehetőségeket kínál a kapcsolatok továbbfejlesztésére, amire az egyenjogúság és a kölcsönös előnyök elve alapján mindig készen állunk.

a budapesti nemzetközi vásáron is módjuk lesz a szakembereknek, hogy megismerkedjenek a különböző országok termékeivel, a nemzetközi műszaki, tudományos fejlődés eredményeivel, és összehasonlítást tegyenek a hazai és a külföldi termékek színvonalá között. ebből a nyílt versenyből a szükséges következtetéseket iparunk és külkereskedelmünk is levonja.

ujjgazdaságirányítási rendszerünk egyik fontos célja: nemzetközi gazdasági kapcsolataink további fejlesztése. ennek megfelelően a jövőben az iparral szorosan együttműködő külkereskedelem munkájában kétségtelenül fokozódó szerep jut a budapesti nemzetközi vásárnak.

a nagyobb önállóság, a piac szerepének növekedése olyan hatással lesz a termelő és külkereskedelmi tevékenységet folytató vállalatok munkájára, amely továbbfejleszti nemzetközi gazdasági és kereskedelmi kapcsolatainkat. az új gazdaságirányítási rendszer feltételei között megnövekszik a budapesti nemzetközi vásár jelentősége a belföldi piac szempontjából is, mert hasznos eszköze lesz a piackutatásnak, a felhasználó, fogyasztói igények felmérésének.

kedves vendégeink!

befejezésül engedjék meg, hogy ismét üdvözöljem valamennyi vendégünket és kiállítóinkat, a közeli és a távoli országokból érkezetteket. kívánom, érezzék jól magukat a vendégszerető magyar nép fővárosában, kellemesen és hasznosan, valamint eredményesen töltsék idejüket, hogy részvételükkel ezuttal is hatékonyan és gyümölcsözően járuljanak hozzá kapcsolataink elmélyítéséhez. meggyőződésem, hogy a budapesti nemzetközi vásár híven hagyományos feladatához, az idén is beváltja a hozzá fűzött reményeket.

/mt1/ ezzel az 1967. évi budapesti nemzetközi vásárt megnyitom.

-.-

-3-

kk

a b n v h i r e i

bnv. 2. megnyílt az 1967. budapesti nemzetközi vásár

t ie-hbj-sl-sz-tz/lk/gy/bs

1967. május 19.

pénteken reggel ünnepélyesen megnyílt a budapesti nemzetközi vásár.

a főbejárattal szemben, a főtér árbócsorára a hivatalos résztvevő, illetve egyéni kiállítókkal képviselt 34 ország nemzeti lobogóját vonták fel.

9 óra előtt néhány perccel a sorra érkező meghívott vendégeket a főtéren álló könnyűipari pavilonban dr. bíró józsef külkereskedelmi miniszter, droppa gusztáv, a magyar vásár- és kiállításrendező iroda igazgatója és dr. vitéz andrás, a bnv igazgatója üdvözölte.

a megnyitó ünnepségen megjelent kisházi ödön, a népköztársaság elnöki tanácsának helyettes elnöke, apró antal és dr. timár mátyás, a minisztertanács elnökhelyettesei, kiss árpád, dr. korom mihály, dr. lévárdi ferenc, nagy józsefné, és vályi péter, a kormány tagjai és számos más közéleti személyiség. ott voltak a megnyitón a bnv alkalmából budapestre érkezett külföldi államférfiak, továbbá a diplomáciai testület több vezetője és tagja, valamint a külföldi pavilonok igazgatói és a magyar kiállítók képviselői.

az 1967. évi budapesti nemzetközi vásárt dr. bíró józsef külkereskedelmi miniszter nyitotta meg.

/beszédét mai bnv 1-es kiadásunkon közöltük. a 2. folytatás 2. bekezdésének elejéről a következő részt kérjük kihagyni: „új gazdaságirányítási rendszerünk.... megfelelően,.. a bekezdés tehát így kezdődik: „a jövőben az iparral... stb.,, ezzel a beszéd embargóját feloldjuk./

dr. bíró józsef megnyitó beszéde után a vendégek körsétára indultak a vásárvárosban.

/folyt. köv./

10.35/gy

10th Zeln

11³⁰ p

- 4 -

a b n v h i r e i

bnv. 3. budapestre érkezett d.gombozsav, a mongol minisztertanács elnökhelyettese

k/sb/lk/il/bs

1967. május 19.

a budapesti nemzetközi vásár megnyitására - apró antalnak, a magyar népköztársaság minisztertanácsa elnökhelyettesének meghívására - csütörtökön a késő esti órákban hazánkba érkezett damdingijn gombozsav, a mongol népköztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese. a ferihegyi repülőtéren dr. dimény imre mezőgazdasági és élelmezés-ügy miniszter, valamint a külügy- és a külkereskedelmi minisztérium több vezető munkatársa fogadta a mongol vendéget, jelen volt magalzsavin zsamszran, a mongol népköztársaság budapesti nagykövete is./mti/

10⁵⁸ Zeln

11³⁰ p

-. -

- 5 -

b n v . 2 . /megnyilt...1. folyt./ 11

a könnyűipari pavilont nagy józsefné könnyűipari miniszter mutatta be a látogatóknak, valamennyien elismeréssel szölktték a ragyogó kirakatsorról, s méginkább a sok szép gyapju és műszálszövetről, ruháról, cipőről. porondra lépett a 16 manőken is, akik a vásár egész tartama alatt bemutatják a közönségnek az állami, tanácsi és szövetkezeti ipar legujabb modelljeit. a látogatók hosszabban időztek a budapesti finomkötöttárugyár hatalmas kirakata előtt, mert az itt kiállított cikkek, mint exportárúk, a vásár vendégeinek országába is eljutnak, bucsuzáskor kérték a miniszterasszonyt, tolmácsolja a könnyűipar dolgozóinak, hogy valamennyiüknek nagyon tetszetek a bemutatott áruk.

utjuk ezután a belga pavilonba vezetett, ahol e. malfliet pavilonigazgató új típusu szövőgépeket és néhány mezőgazdasági gépet mutatott be. a vásár vendégeit üdvözölte pierre vanheerswynghels budapesti belga nagykövet is.

a látogatás a petőfi csarnokban folytatódott, ahol kovács istván, a kohó- és gépipari miniszter első helyettese ismertette a 14 szakosított kiállítás legérdekesebb látnivalóit. megnézték a csepel művek egyik újdonságát, az egyszázad milliméter pontossággal dolgozó, számjegyvezérléses koordináta fúrgógépet, amelynek a sorozatgyártása már élőkészületben van. az egyesült izzó kiállítási helyén működés közben megtekintették a korszerű autóstopplámpa-gyártó gépsort. mihail leszcsko a szovjetunió minisztertanácsának elnökhelyettese közelebbről is megvizsgálta a gépet, néhány a gépen készített alkatrészt is kézbevert. a szovjetunió ugyanis már szerződést kötött ilyen berendezések vásárlására, m. leszcsko kérdésére dienes béla, a gyár vezérigazgatója elmondotta: az első hat gépet az idén utnak indítják.

az orion és a telefongyár kiállításán arról értesültek a vendégek, hogy a két gyár dolgozói az októberi szocialista forradalom 50. évfordulója tiszteletére terven felül, határidő előtt szállítanak különféle berendezéseket a szovjetuniónak.

/folyt.köv./

12. 15/11

-6-

1310 L

n

b n v . 2 . /megnyilt... 2. folyt./ 11

a megnyitó Ünnepszég részvevői ezután a bolgár pavilont keresték fel, ahol vaszil bogdanov nagykövet és hriszto grigorov pavilonigazgató üdvözölte a vendégeket. a pavilon gazdag áruki-nalatának bemutatásánál jelen volt peko takov bolgár belkereskedelmi miniszter is, aki a vásár alkalmából péntekre virradó éjjel érkezett budapestre. a bolgár szakemberek elsősorban a híradástechnikai berendezésekre, a műanyagipari gépsorra, a bolgár-francia-kooperációban készülő bolgár renault személygépkocsira, az eika elnevezésű elektronikus számológépre továbbá a pavilon előtti szabad térségen elhelyezett elektromos targonca tíz változatára és az ugyanott látható „ügyes,, mezőgazdasági gépekre hívták fel a figyelmet.

a bolgárral szomszédos koreai pavilonban a magyar kormány jelen levő tagjai mint új kiállítót üdvözölték a koreai népi demokratikus köztársaság itt tartózkodó képviselőit, szakembereit. a pavilonba látogató vendégeket szon za rjong nagykövet és kim ju gun pavilonigazgató kalauzolta végig a koreai ipar gyors fejlődését tükrözö kiállításon, ahol többek között kohászati termékeket, szerszámokat, és a kézműipari, könnyűipari cikkek számos változatát mutatják be.

/folyt.köv./

p

15³⁰ L

- 7 -

a b n v h i r e i

b n v . 2 . / m e g n y i l t . . . 3 . f o l y t . / 1 l

a körséta következő állomása a német demokratikus köztársaság impozáns, vasvázás, üvegfalú pavilonja volt, ahol Otto Galander pavilonigazgató és Kurt Wolf, az ndk kereskedelmi kamarájának elnökhelyettese, továbbá az ndk budapesti nagykövetségének és kereskedelmi kirendeltségének képviselői fogadták a vendégeket. A több mint ezer négyzetméteres pavilon bejáratánál már ott volt a két nép baráti kapcsolatát elmélyítő szerződés aláírásáról készült fénykép. A magyar népköztársaság és a német demokratikus köztársaság közötti barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés aláírása jóformán csak néhány órával korábban, a vásár megnyitása előtti napon történt, de a pavilon építői máris gondoskodtak arról, hogy az eseménynek szinte szemtanúi lehessenek a pavilon látogatói. A látogatók a pavilonban nagy érdeklődéssel szemlélték az ndk iparának kiváló termékeit, amelyek közül a kiállítók ezuttal elsősorban finommechanikai gyártmányokat, különböző nagy ipari berendezéseket, gépjárműveket, utépítő gépeket és közszükségleti cikkek nagy választékát sorakoztatták fel. Mint érdekességet, bemutatták a vendégeknek a nagyméretű működő vasútmodellt, s a pavilon pódiumán erre az alkalomra berendezett gépesített konyhát, azzal a „mindentudó készülékkel”, amely harminc konyhai műveletet képes elvégezni.

/folyt. köv./

14.25/11

15³⁰ 8

-8-

a b n v h i r e i

b n v . 2 . / m e g n y i l t . . . 4 . f o l y t . / g y

a román szocialista köztársaság kiállításának bejáratánál Matei Irescu, a pavilon igazgatója fogadta a vendégeket. Az ő kalauzolásával tekintették meg a gyorsan fejlődő román ipar termékeit, elsősorban a szerszámgepeket. Különösen egy igen korszerű revolverpad előtt időztek hosszan a látogatók. Izléseles gyűjteményét mutatja be a kiállítás a különböző híradástechnikai berendezéseknek, szép hangú rádió, nagy képernyős Dacia televízió készülék és modern vonalú telefon hívja fel magára a figyelmet. A vendégek nagy elismeréssel szóltak a pavilon előtt kiállított hatalmas mélyfúrótornyokról is.

a görög kiállítást Anastasios Lozos pavilonigazgató mutatta be. A kiállított tárgyak között tetszést arattak a különféle népművészeti tárgyak.

az észak-amerikai egyesült államok pavilonjában Frank A. Ursino pavilonigazgató fogadta a látogatókat. A vendégek megtekintettek többek közt egy működő univerzális pneumatikus kézi furóberendezést, valamint azt a mindössze 2,5 kilogrammos kézfűrészét, ami bármilyen anyagot vág és még a víz alatt is működésre képes.

a magyar hajóipar kiállításának bejáratánál Maracskó László, a magyar hajó- és darugyár igazgatója üdvözölte a vendégeket, akik hosszan időztek a 16 tonnás uszódaru távvezérléssel működtetett modellje előtt, s nagy figyelemmel nézték meg a szot számára készülő új üdülőhajó modelljét. Ebből a típusból - amint Mihail Leszecsco is megerősítette - már tekintélyes szériát szállított a magyar ipar a szovjetunióknak. A legnagyobb feltűnést az a félszobányi makkelt váltotta ki, amely hajók, daruk, üzemi csarnokok, stb. modelljeiből összeállítva mutatta be a hajógyár üzemét, pontosabban azt, hogy milyennek szeretné látni a hajóipar ezt az üzemét.

/folyt. köv./

14.30/11

15³⁰ 8

-9-



a b n v hírei

1967. május 19.

b n v 2. / a b n v megnyitása... 5. folyt./-lm

Látványos, ugyanakkor a különböző fejlettségű országok iparának fejlődését szempontjából is igen figyelemre méltó a „nemzetek pavilonja... itt a vendégeket a japán kiállítási ténstégnél jinichi yuki, japán budapesti nagykövetségének kereskedelmi attaséja és a kiállító cégek képviselőiben yoshihiro ori üdvözölte. a japán ipar különböző elektrotechnikai, finommechanikai berendezéseket és fotoipari cikkeket vonultatott fel a b n v-n.

nigéria látványos kiállítási standjánál az ipar termékein kívül különleges népművészeti tárgyakban gyönyörködtek a vendégek. nigéria külkereskedelmi nevében olagbami layinka és sanusi bayo üdvözölte a körséta vezetőit és kifejtette, hogy nigéria nagy erőfeszítéseket tesz külkereskedelmének szélesítésére, s ezen belül a magyar-nigériai kereskedelmi kapcsolatok bővítésére.

kamerun bemutatójánál jean marie tedjong, a kamerun kereskedelmi kamara elnöke és koloko levis, a kameruni külkereskedelmi képviselője üdvözölte a látogatókat, akik megtekintették a kamerun iparát, mezőgazdaságát és turisztikai lehetőségeit ismertető kiállítást.

ezután hermann schoch, a holland királyság budapesti nagykövete és j. j. van basten batenburg, a pavilon igazgatója mutatta be a holland üzletemberek kisebb-nagyobb standjain kiállított mezőgazdasági gépeket, textilipari termékeket és a vizsgáldálkodásban igen hasznos felszereléseket.

a kubai köztársaság kiállításán a távoli baráti ország kiváló dohányait, gyógynövényeit, vegyipari termékeit tekintették meg. közben josé matar franyie, kuba budapesti nagykövete és r. iglesias pavilonigazgató tájékoztatta a magyar vendégeket arról, hogyan bővül a két ország közötti kereskedelem a választék és hogy kuba most újabb szivar- és cigaretta-féleségeket is exportál magyarországra.

milton faria, brazilia magyarországi követe és ramis rayles pavilonigazgató mutatta be a „nemzetek pavilonjába,, látogatott magyar vendégeknek brazilia kiállítási anyagát, - köztük a nálunk is ismert és kedvelt brazil kávé.

/folyt. köv./

15.40/szb

-10-

mk

a b n v hírei

1967. május 19.

b n v 2. / a b n v megnyitása... 6. folyt./-lm

rövid pihenő után a szíriai pavilont keresték fel és huchdi tinowi pavilonigazgató kalauzolásával megtekintették a nem túlságosan nagy, de annál színesebb kiállítást. valamennyien gyönyörködve szemlélték a művészi szőtteket, a csodálatos szelyeket, a híres keleti szőnyegek pompás darabjait. nagy józsefné könnyűipari miniszter melegen gratulált szíria pompás termékeihez.

a szomszédos lengyel pavilonban jerzy zielinski nagykövetségi tanácsos, zbigniew zakrzewski kereskedelmi tanácsos és tadeusz walczykiewicz pavilonigazgató fogadta a vendégeket. tetszésüket különösen a sok korszerű szerszám gép nyerte meg, amelyekből - mint a pavilon vezetői elmondták - több mint három-ezret exportálnak a világ 60 országába. beszámoltak arról is, hogy a gépek korszerűségéhez hozzájárul Lengyelország elektronikai iparának fejlődése is, amely 1965 és 1970 között három és félszeresére növeli termelését. bíró józsef külkereskedelmi miniszter külön elismeréssel szólt a legújabb lengyel gépekről.

a jugoszláv pavilonban dusan csalics budapesti jugoszláv nagykövet és lazar mecskics pavilonigazgató kalauzolta a vendégeket. gépek, makettek segítségével ismertették jugoszlávia nagyszabású építkezéseit, a rijekai kikötő újonnan épült korszerű telepét. bemutatták gépiparuk legújabb termékeit, közöttük a korszerű szalagfűrészeket, körkőszűrűket, többorsós furógépeket, majd a faipar igen szép és modern gyártmányait. apró Antal megkérte a jugoszláv nagykövetet és a pavilon igazgatóját, külön töl-mácsolják a látogatók elismerését a bemutatott butorgarnitúra készítőinek.

a csehszlovák pavilon bejáratánál dezider borovan pavilonigazgató várta a látogatókat. az igen változatos, érdekes kiállításon különösen megnyerték a vendégek tetszését az autók kozmetikai és az üvegipari cikkek. apró Antal külön is gratulált a pavilonigazgatóknak a csehszlovák textiliák és bizsu-árak jó minőségéhez, szép kiviteléhez. a látogatók alapos „műszaki szemlének,, vetették alá a pavilon előtt, a szabad téren kiállított földmunka- és építőgépeket, valamint a jáva motorkerékpárokat és a legújabb típusu tatra személykocsikat.

/folyt. köv./
16.55/lm

- 11 -

mk

a b n v h i r e i

1967. május 19.

b n v 2. /a b n v megnyitása... 7. folyt./-lm

ezután nagy-britannia pavilonját keresték fel a vendégek, ahol henry j. bowe kereskedelmi attasé üdvözölte őket. érdeklődéssel szemlélték meg a letraset „gyorsnyomda”, kartonokat, amelyekről különleges, matrica-szerű, de száraz eljárással pillanatok alatt vihetők át a kiválasztott betű, rajz, szám vagy felirat üvegre, gépre, papírra, stb. megváltgatták a vendégek a hammond cég hangszereinek zenéjét és érdeklődéssel tekintették meg a szabadban kiállított földmunkagépeket.

az osztrák pavilon bejáratánál a vendégeket rudolf seidl, az osztrák szövetségi gazdasági kamara alelnöke, dr. ladislaus wagner, a budapesti osztrák nagykövetség kereskedelmi attaséja és dr. kuno hörmann pavilonigazgató köszöntötte. a magyar kormány tagjait és a gazdasági élet képviselőit sok osztrák cég jelenlévő vezetői régi ismerősként üdvözölték. az idei b n v-n az osztrákok ismét rekordot állítottak fel: kiállító cégek száma 147 és közülük több mint száz már „törzstag-nak”, számító, hagyományos kiállító. az osztrák gazdasági élet képviselői külön felhívták a figyelmet a semperit és az österreichische stahlwerke termékeire, mert - egyebek között - ezzel a két nagy vállalattal is ipari kooperációt szándékoznak kialakítani a magyar üzemek. a pavilonban bemutatták azokat az automata forgalomirányító berendezéseket is, amelyek mással a napokban kezdték meg működésüket a hősök terén.

a b n v legnagyobb külföldi kiállításán, a szovjet pavilonban jelen volt a vendégek fogadásánál n. r. seleh követő-nácson, s mint házigazda, f. t. szaharov pavilonigazgató volt a kalauz. a nagy októberi szocialista forradalom 50. évfordulója jegyében megrendezett kiállítás anyagának alapos tanulmányozása több napot kíván - mondotta apró Antal, aki a rövid látogatás alatt főként az olvasztott fémből közvetlenül kapott idomok, csövek keresztmetszetét, a vesekövet operáció nélkül eltávolító különleges orvosi műszert és a háztartási készülékek új változatait nézte meg. - amint látjuk - mondták a vendégek - a szovjet-unió a technikai fejlődés eredményeinek két ellenpólusaként a nagy teljesítményeket és a miniatürizálást érzékelteti. az óriási méreketet, teljesítményeket szemlélteti többek között a napi négyezer tonna kapacitású vaskohó modellje és a percenként négy tonna szenet fejtő ks-ik szénkombájn, s látható a pavilonban a gyufadoboz nagyságú rádió, az autóban is használható, hordozható 5 kilogrammos tévé és az egy négyzetcentiméternél alig nagyobb számlapos női karóra.

/folyt. köv./
17.35/szb

-12-

hak

a b n v h i r e i

1967. május 19.

b n v 2. /a b n v megnyitása... 8. folyt./-lm

mialatt a körséta részvevői a pavilon anyagát szemlélték, a tárgyalófülkékben megkezdődtek a megbeszélések, hogy előkészítsék a megkötendő kereskedelmi szerződéseket. az első megállapodást lantos dezső, a konsumex vezérigazgatója a mashpriborintorg képviselőivel még délelőtt aláírta. a konsumex még ez évi szállításra 3857 rubel értékben kötött le fényképezőgépeket, a hazánkban kedvelt márkájú készülékek közül fed-2-t és kijevet, továbbá filmvetítő és filmfelvevő berendezéseket.

Texer

a körséta következő állomása az nszk pavilonja volt. dr. hardo brückner, a német szövetségi köztársaság budapesti kereskedelmi kirendeltségének vezetője elmondotta a vendégeknek, hogy az nszk-beli cégek termékei több szakcsarnokban láthatók, és a központi pavilon elsősorban az információs szolgálat feladatát kívánja betölteni. az nszk-beli kiállítók több fontos gyártási ág számos üzemét képviselik.

az olasz pavilonban ludovico barattieri di san pietro, olaszország budapesti nagykövete és dr. stefan spinetti pavilonigazgató fogadta a vendégeket. elmondotta, hogy az olasz ipar sokféle termékkel jelentkezik a b n v-n: hoztak többek között nagy anyagszállító, valamint szintetikus szálak szövésére alkalmas különböző, új típusú gépeket. dr. stefan spinetti megjegyezte, hogy a közeljövőben divatbemutatót kívánják megismertetni a magyar közönséggel a legújabb olasz textilipari termékeket, s az abból készült ruhákat. ezek közül a fémszálas öltözékeket „izelitő-ként”, már láthatják a b n v látogatói is. bemutatnak márvány tömbök szeletelésére alkalmas kitűnő gépet is, érdeklődésre tarthat számot táblaüveg-vágó gépük is.

a körséta utolsó állomása a francia pavilon volt. raymond gastambide, a francia köztársaság magyarországi nagykövete és c. gamblin, a francia pavilon igazgatója várta az érkező vendégeket. elsősorban a renault-cég nagy kiállítási térségére hívták fel a figyelmet, de hosszabban időztek a magyar szakemberek a francia liofilizáló gépeknél is. a francia szakemberek bemutatták, hogy a liofilizált rózsák még hamvukat is megőrizték. ötletesnek találták a látogatók a michelin-gumigyár bemutatóját, s közte a felfújt óriási reklámbabát. érdeklődésre tarthat számot a francia textilipar jó néhány terméke és természetesen a kozmetikai ipar gazdag bemutatója is.

a francia pavilon megtekintésével befejeződött a magyar és külföldi államférfiaknak s a megnyitó ünnepség többi vendégének körsétája a b n v-n.

pénteken délután 2 órakor a budapesti nemzetközi vásár megnyitotta kapuit a nagyközönség előtt./mti/

17.30/lm

-13-

hak

a b n v h i r e i

1967. május 19.

bnv 4. öt ország miniszterelnökhelyettese a bnv szerepéről a nemzetközi együttműködésben

t sl/lk-lm ie

1967. május 19.

apró antalnak, a minisztertanács elnökhelyettesének meghívására hazánkban tartózkodó öt ország miniszterelnökhelyettese - pénteken részt vett a bnv megnyitó ünnepségén. az államférfiak megtekintették a vásárt s tapasztalataikról, benyomásaikról a következő nyilatkozatot adták a magyar távirati iroda munkatársainak:

mihail leszecsko, a szovjetunió minisztertanácsának elnökhelyettese:
- több tízmillió rubeles üzletkötésre készülünk

- különösen örvendetes, hogy ma már a szocialista országok is olyan korszerű termékekkel jelentkezhetnek a piacon, mint amilyeneket itt alkalmunk volt látni. igen szépek a magyar könnyűipari pavilonban bemutatott ruhák, cipők, szövetek, korszerűek a petőfi csarnokban látott gépek. elismerés illeti azokat, akik e cikkeket tervezték és gyártották. a magyar iparcikkek műszaki színvonalának emelkedése a szovjetunió számára azért is örvendetes, mert országaink kereskedelmi kapcsolatai egyre szorosabbak, s a szovjetunió ezekből a kitűnő árukból szívesen vásárol.

- természetesen hosszabb időt töltöttem a szovjet paviliónban is, s úgy gondolom, kiállításunk iránt ezuttal is az elmúlt évekhez hasonlóan nagy lesz az érdeklődés. a pavilon szakemberei szívesen állnak a látogatók, s az üzletet kötni szándékozók rendelkezésére.

- a budapesti nemzetközi vásár igen alkalmas arra, hogy a világ különböző országai megismerjék egymás eredményeit.

/folyt.köv./

18.55/lm

- 14 -

11/4

a b n v h i r e i

1967. május 19.

bnv 4. /öt ország ...1. folyt./-lm

különösen hasznos ez a kgst-hez tartozó országoknak, mert lehetővé teszi számukra az ésszerűbb munkamegosztást, az alkalmat felhasználni arra is, hogy egymással üzleteket kössünk, a szovjet szakemberek is ilyen céllal tárgyalnak, s a tanácskozásoktól jelentős eredmény várható. valószínűleg a közeli napokban a vásáron aláírnak egy több tízmillió rubeles szerződést, amelynek alapján nagy mennyiségű hajót és uszódarut vásárol a szovjetunió magyarországtól. ez a várható szerződés 1970-ig megszabja a szovjetunióba irányuló magyar hajóexport volumenét és összetételét.

- mindezt összefoglalva: budapesti nemzetközi vásár kitűnő alkalom országaink kapcsolatainak elmélyítésére, a kereskedelmi forgalom további fellendítésére.

otakar simunek, a csehszlovák szocialista köztársaság kormányának elnökhelyettese:
- az új gazdaságirányítási rendszerben tovább szélesedhetnek a nemzetközi műszaki kapcsolatok

- a szocialista országok gazdasági együttműködésében fontos állomást jelentő megbeszélések után jöttünk el a bnv-re. a kgst végrehajtó bizottságának a napokban lezajlott moszkvai ülését és az ott hozott határozatot igen fontosnak tartom, mert megvalósítása hozzájárul minden érdekelt országban a népgazdaság fejlesztésének meggyorsításához, az új gazdaságirányítási rendszer kibontakozásához, az együttműködés előnyeinek jobb érvényre juttatásához. de ennek a határozatnak is, - mint minden más hasonló elhatározásnak - a sikeres megvalósítása azon múlik, hogy az érdekeltek, a most önállóbbá váló vállalatok, intézmények vezetői, szakemberei hogyan ismerik fel a benne rejlő lehetőségeket és milyen készséget tanúsítanak azok kihasználására, úgy vélem, hogy ez a vásár is felkelti az érdeklődést és újabb együttműködésre ösztönzi a magyar és csehszlovák üzemeiket.

- a magyar és a csehszlovák gazdasági-műszaki tudományos együttműködés további fejlődésének alapjait kedvezően ítélem meg.

/folyt.köv./

19.00/lm

- 15 -

11/4

a b n v h i r e i

1967. május 19.

b n v 4. /öt ország... 2. folyt./-lm

a két szomszédos baráti ország népgazdasága jól kiegészíti egymást, s itt a vásáron ismét alkalom nyílt arra, hogy meggyőződhessünk a magyar ipar újabb előrehaladásáról. gyártmányai nemcsak a magas műszaki, hanem az esztétikai követelményeknek is megfelelnek. az itt látottakat nagyra értékelem és bizom abban, hogy a két ország közötti gazdasági együttműködés a jövőben az eddiginél is gyorsabb ütemben fejlődik.

gogu radulescu, a román szocialista köztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese: kedvezőek a perspektívák a gazdasági együttműködésre

nagyon rövid idő állt ugyan rendelkezésemre, hogy megismerjem az ideai b n v gazdag kiállítási anyagát, elmondhatom: benyomásain kiválóak. különösen figyelemre méltó például a csepeli szerszámgépgyár kiállítása, de általában nagy előrehaladás tapasztalható a magyar gépiparban. elismerést és dicséretet érdemel a magyar könnyűipari pavilon, a textiliák, a modern divatu cipők, a konfekcióipar seregszemléje is. valóban egészen különleges esztétikai adottság szükséges a pavilon ilyen látványos kialakításához.

- a román ipar az ideai b n v-n tekintélyesebb kiállítási térségen jelentkezik. természetesen nem tudja felvonultatni valamennyi újdonságát, mégcsak keresztmetszetét sem adhatja a román iparnak. úgy gondolom azonban, hogy néhány termékünk is, mint például a mélyfurótorony, igazolja a román ipar fejlődését.

- a magyar-román gazdasági kapcsolatokról szólva hangsúlyozta:

- jelenlegi magyarországi tartózkodásomat is szeretném felhasználni arra, hogy az országaink közötti árucseré bővítéséről és a két ország ipara közötti kooperáció szélesítéséről tárgyaljunk. a szakemberek már megkezdték az erre vonatkozó megbeszéléseket és ennek alapján is hangsúlyozhatom: a perspektívák igen kedvezőek.

/folyt. köv./
19.05/Lm

- 16 -

He

a b n v h i r e i

1967. május 19.

b n v 4. /öt ország ...3. folyt./-lm

piotr jaroszewicz, a Lengyel népköztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese: a nemzetközi együttműködés hasznos eszköze ez a vásár

- a kgst végrehajtó bizottságának legutóbbi ülésén a közép-ponti gondolat az együttműködés fontossága volt. nagyon jól illeszkedik ebbe a gondolatkörbe a budapesti nemzetközi vásár, amely nagymértékben járulhat hozzá az együttműködéshez - többek közt magyar-lengyel vonatkozásban is. egyrészt felsorakoztatja azokat a termékeket, amelyek tervezésében, gyártásában már megvalósult a nemzetközi munkamegosztás, másrészt megmutatja azokat a területeket is, ahol az együttműködés még hiányzik, bár szükség lenne rá és a lehetősége is megvolna.

- az eddigi eredményeket tekintve ez a nemzetközi munkamegosztás egyelőre még csak igen kis részét öleli fel a feldolgozó ipar termelésének. ahol azonban már megvalósult, igen jelentős eredményekhez vezetett, mindenekelőtt azért, mert lehetővé teszi, hogy az érdekelt országok pontosan körvonalazott témákra összpontosítsák erőfeszítéseiket. hiszen biztosak lehetnek abban, hogy a többi kapcsolódó szintén fontos témát az együttműködő országok az ő számukra is világszínvonalon oldják meg.

- a nemzetközi munkamegosztás igen bonyolult feladat gazdasági, műszaki és szervezési tekintetben egyaránt. sok jó eszközünk van azonban ennek a feladatnak a megoldásához. ilyen hasznos eszköz a budapesti nemzetközi vásár is, amely - biztos vagyok benne - jelentős mértékben segít majd, hogy további új területeken találjuk meg a gyümölcsöző nemzetközi együttműködés lehetőségeit.

damingijn gombozsav, a mongol népköztársaság minisztertanácsának elnökhelyettese: „a b n v jól szolgálja a béke ügyét, az országok közötti kapcsolatok szélesítését,,

/folyt. köv./
19.15/Lm

- 17 -

He

a b n v h i r e i

1967. május 19.

bnv 4. /öt ország...4.folyt./Lm

a budapesti nemzetközi vásár kitűnő alkalom arra, hogy a magyar ipar, technika és tudomány, továbbá a testvéri országok ipara felvonultassa legjobb termékeit. ez önmagába véve is igen jelentős tény. lehetőséget kínál azonban arra is, hogy segítse a gazdasági kapcsolatok bővítését, alapot nyújt kölcsönös tájékozódásra a technika világában.

- emellett a vásár szolgálja a békés egymás mellett élés gondolatát is, hiszen szép számban vesznek itt részt a különböző társadalmi berendezkedésű országok képviselői.

- ami a magyar-mongol gazdasági együttműködést illeti: elmondhatjuk, minden téren fejlődés mutatkozik. a mongol nép nem felejt el, hogy a magyar nép és a magyar ipar nagy segítséget nyújt mongólia nagymérvű előrehaladásához./mti/

-. -

bnv 5. aláírták a vásár első exportkötését - egymillió rubel értékű műszert vásárolt a szovjet mashpriborintorg

t sz/lk-lm ie

1967. május 19.

a vásár kereskedelmi élete szinte a vásár megnyitásának pillanatában megkezdődött. délelőtt a szovjet pavilonban a konzumex importszerződést írt alá, délután pedig a petőfi csarnokban létrejött az első export - megállapodás. értéke egymillió rubel. a szovjet mashpriborintorg híradástechnikai műszereket, komplett tv-szerviz-asztalokat rendelt 1968. első félévi szállításra. a szerződést kimmel jénő, a metrimpex vezérigazgatóhelyettese és sz.t.halov, a szovjet pavilon kereskedelmi igazgatója írta alá.

k.m. gosztyenin, a szovjetunió magyarországi kereskedelmi képviselőhelyettese, aki részt vett az ünnepélyes aláíráson, elmondotta: a híradástechnikai ktsz-ben készülő tv-szervizműszerekkel már több ezer szovjet szervizműhelyt szereltek fel, de arra törekszünk, hogy a legtávolabbi vidékeken is jól felszerelt javító műhelyek álljanak a tv-tulajdonosok rendelkezésére. a most aláírt szerződés értelmében 833 tv-szerviz asztalt kötött le a mashpriborintorg, a metrimpex régi kereskedelmi partnere. ez a nagyáru megrendelés azt is jelzi, hogy elégedettek vagyunk a magyar gyártmányok minőségével. bizonyos vagyok, hogy a vásárnak ezt az első nagyáru szerződés-kötését a következő napokban újabb hasonló nagy összegű export-import megállapodások követik./mti/

19.20/Lm

- 18 -

Me

a b n v h i r e i

1967. május 19.

bnv 7. fogadás az osztrák pavilonban

t sz/gg-lm ie

1967 - május 19.

pénteken este fogadást rendeztek a bnv újonnan épült 2300 négyzetméter alapterületű osztrák pavilonjában. a vendégeket rudolf seidl, az osztrák szövetségi gazdasági kamara alelnöke, dr. ladislaus wagner kereskedelmi attasé és dr. kuno hörmann pavilonigazgató üdvözölte. jelen volt dr. simon koller, ausztria magyarországi nagykövete. megjelent a fogadáson bacsoni jénő és tordai jénő külkereskedelmi miniszterhelyettes, droppa gusztáv, a magyar vásár és kiállításrendező iroda vezérigazgatója, dr. vitéz andrás, a bnv igazgatója, valamint a külügyminisztérium és a magyar gazdasági élet több vezető képviselője./mti/

-. -

bnv 8. kiosztották a bnv-n a kgm legszebb termékeinek díjait

t sl/gg-lm la

1967. május 19.

kovács istván, a kohó- és gépipari miniszter első helyettese pénteken este a vásár petőfi csarnokában kiosztotta a legszebb kohó- és gépipari termékek díjait.

díjat kapott a szerszámgépipari művek kc-125-ös csucs nélküli köszörűje; a magyar hajó- és darugyár 800 lóerős szot üdüldőhajója; a magyar optikai művek 3170-es ultracentrifugája; a hőmezővásárhelyi mérleggyár fénymutató hidmérlege; az egyesült villamosgépgyár karosszéria sorozatu villamos forgógépei; a gamma optikai művek mb 7110-es típusu scintikart 2. nevű orvosi műszere; az orion gyár a.t. 1651-es televízió készüléke és a hűtőgépgyár 210-es két # hőfoku kompresszoros háztartási lehel hűtőszekrénye.

a díjazottakon kívül 22 gyártmányt miniszteri dicséretben részesítettek./mti/

21.20/szb

-. -
-19-

Me

a b n v h i r e i

1967. május 19.

6
b n v . f é n y á r a b n v f ő t e r é n - s z o m b a t o n d é l e l ő t t t i z ó r á t ó l
v á r j a a v e n d é g e k e t a v á s á r v á r o s

i h b j / g g - l m l a

1967. május 19.

p é n t e k e n d é l u t á n a f é l n a p o n á t z u h o g ó e s ő e l á l l t á v a l
m á r i g e n s o k l á t o g a t ó j a v o l t a n a g y k ö z ö n s é g s z á m á r a 2 ó r a k o r
m e g n y i l t b u d a p e s t i n e m z e t k ö z i v á s á r n a k . e s t é r e k i g y u l t a v á s á r
f ő t e r é n a v i l á g í t ó t o r o n y h a t - h a t , e g y e n k é n t t i z k i l o w a t t o s
j ó d g ő z l á m p a r e f l e k t o r a . a n a p p a l i f é n y t á r a s z t ó d i s z k i v i l á g í t á s
n y i l t s z i n ű t a p s o t k a p o t t a k ö z ö n s é g t ő l .

s z o m b a t o n m á r d é l e l ő t t 10 ó r á t ó l v á r j a a l á t o g a t ó k a t a
b n v . e z e n a n a p o n e g y é b k é n t b ő s é g e s e n l e s z h i v a t a l o s p r o g r a m
i s . s a j t ó t á j é k o z t a t ó t t a r t a h a z a i k i á l l í t ó k k ö z ű l a m a g y a r t u -
d o m á n y o s a k a d é m i a , a z é l e l m i s z e r i p a r , a t a n á c s i h e l y i p a r , s
d é l u t á n b e m u t a t j á k a z u j s á g í r ó k n a k a t u r i z m u s p a v i l o n j á t i s .
a h u n g a r o t e x k ű l k e r e s k e d e l m i v á l l a l a t s z é k h á z á b a n f o g a d j a a
b n v - r e h a z á n k b a é r k e z e t t k ű l f ő l d i u j s á g í r ó k a t . t ö b b k ű l f ő l d i
c é g i s t a l á l k o z i k s z o m b a t o n a s a j t ó k é p v i s e l ő f i v e l , i g y t ö b b e k
k ö z ö t t a f r a n c i a d i o r c é g , a h a m b u r g i g a z d a s á g i k ö r ö k k é p v i -
s e l ő i p e d i g a m a g y a r k ö z l e k e d é s é s a h a m b u r g i k i k ö t ő e g y ű t t m ű k ö -
d é s é r ő l s z á m o l n a k b e . / m t i /

--

a s z e r k e s z t ő s é g e k f i g y e l m é b e l

- l m l a

1967. május 19.

a b n v 2 . s z . h i r / a b n v m e g n y í t á s a . . . / 8 . f o l y t .
e l s ő b e k e z d é s é n e k ö t ö d i k s o r á t ó l a s z ö v e g h e l y e s e n :

a k o m s u m e x m é g e z é v i s z á l l í t á s r a 3 8 5 e z e r
r u b e l é r t é k b e n k ö t ö t t l e f é n y k é p e z ő g é p e k e t . . .
/ m t i /

21.40/szb

--
-20-

He

MUNKASZÁM:

C / 67

FELVÉTEL:

640

Készítette: HEILAU FÉVA